

Directeur-Propriétaire
AHMED IHSAN

Directeur-Responsable
HASSAN SAIB

Bureaux :
Nouri-Osmanie
Stamboul

23me Année.

Tome XLV.

Téléphone N. 31

Adresse Télégraphique
SERVETFUNUN--Cons/ple

سِرْوَتِ فُنُون

صاحب امتیاز: احمد احسان

مدیر مسئول: حسن صائب

مطبوعہ سی:

اسکی مکتبہ ملکبہ قارشیسندہ

یکرمی اوچنچی سنہ

قرق بشنچی جلد

تلفون نومروسی: ۳۱

تلفراف آدرہ سی:

استانبول: نروت فنون

بچشنبہ کونلری چیقار، مصور عثمانلی غزته سیدر

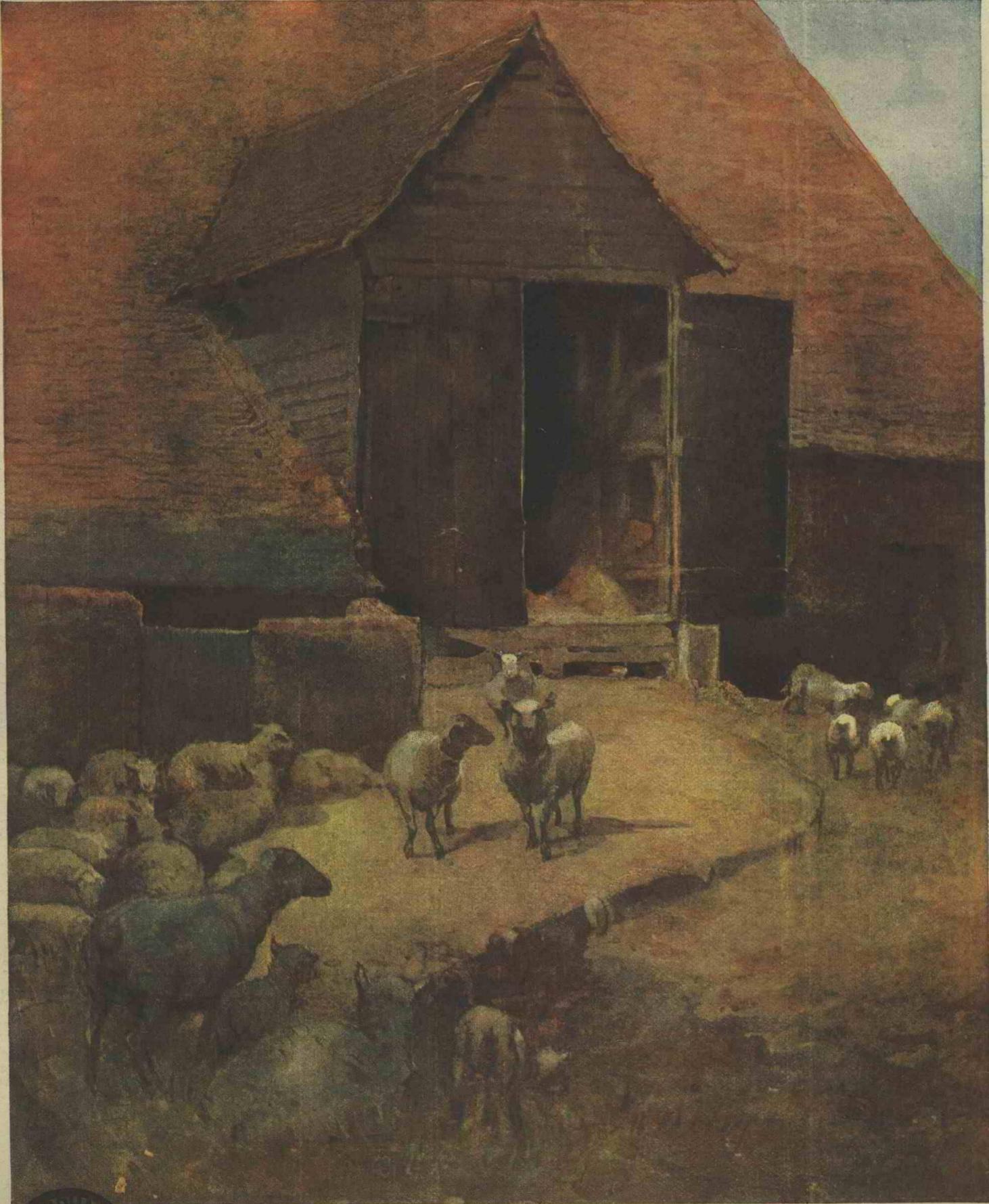
SERVET-I-FUNOUN

Illustration Ottomane paraissant le Jeudi

№ 1153

بچشنبہ ۲۷ حزیران، ۱۳۲۹ - ۶ شعبان، ۱۳۳۱

عدد ۱۱۵۳



کوی حیاتی — برمنظرہ صیفیہ : قوزولر وقویونلر

La vie Champêtre : Un paysage d'été, les moutons et les brebis.



ایشینا، نیول، یونستان



ونکی قرداشلرک بوکون بربرلری یدکلی صرهده سوک درجه اعتدال دمه محتاج بولنیورز. سابق متفقلرک عهد نامرلینه چوق رعایت ائمه جکلری واقعا معلوم ایدیسده فویانک بو قدر چابوق اورته به چقه جنی اومولیور ایدی. بالقانلیلر هیچ اولمزسه شکل خارجی بی قور. ناره جق قدر صبر و تائی کوسترمه موق اولورلر صایوردق؛ مکر اولر بزم ظنمزدن چوق اشغی ایشلر! اورته به سوردکلری دعوی مدینت و ترقیدن هیچ نصیبلری اولمدقن بشقه اخفای ضمیره موق اوله جق قدر دور اندیش بیله دکشیلر! اوزریمزه هجوم ایچون اتساقده تردد ائتمهش ایدیلر. فقط مال غنیمتک تقسیم زمانی کلنجه معصوم و ناموسکار بر یولجی به درت طرفدن هجوم ایله بزه سردکن صو کره مال مسروق پای ائتمکده خونخوارانق کوسترن قطع طریقلر کی بربرلری یکسده دخی هیچ تردد ائتمیلر. بوحالدا منتبه اولم. پیشکاه عبرتمزده جریان ایدن احوال وقایعدن بر حصه انتباه چیقاروب کندیمزی اصلاح ایلملم و شوم مقاله نك مبدأند یازدیغمز وجهله سوک درجه اعتدال دم کوسترم. زیرا بالقانلیلری بزه تسلط و اولری تشجیع و تشویق ایدن قوه اجنبیه نك زده اولدیغنی آرتق اوکر نهمین کیمسه قالمدی، تکراره لزوم بو قدر. بالقان آغینلری الی التمش سندر موجودیت عثمانیه علیه احضار ایدرک اوزریمزه صالدرمش اولان او قوه اجنبیه نك شردن ممکن مرتبه کندیمزی وقایه ایچون سابق متفقلرک بوکون بربرلینه دشمن اولملرله حال و موق دکشمز. اشته شو مهم نقطه بی اوزیملم. او آغینلردن بضیلری حامیلری بر آرز وقت دیکله مدمک استرسه اوکا سوز دیکلمک ویا بر سله تادیب ایندیرمک ویا ایندیرمک وظیفه سی حامی لطفکارینه عاقدرد. بزه دوشن وظیفه سوک درجه اعتدال دمی محافظه ایدرک شو بیکی منازعه ده بر ضرره دها اوغرامامغه چالشمقندن عبارتدر. بومطالعیه به مبنی دره اعتدال دمه محتاجز، هله بالقان متفقلرک بوکونکی مجادله سنی کورمکه سوومکه محل بو قدر دیورم. بو وقایعدن بر نقطه نظردن مستفید اولیورز، اوده ترکیکک و عثمانیلمک عاينه بیک درلو وسائط ایله سوق و اماله اولمش اولان آوروپا افکار عمومیه سندن بیطرف قسمنی یکیدن قازانه بیلمکدر. بلغارلرله صربلر و یونانیلر بربرلری یرلرکن آوروپا عالم مدینتی معنأ اداره ایدن بیطرف و منور زمره نك قناعتی یعنی علممزمده کی اجتهاداتی مطلقا دوچار تزلزل اوله جقدر؛ اشته بو بزم ایچون بیوک و مهم بر کاردر.

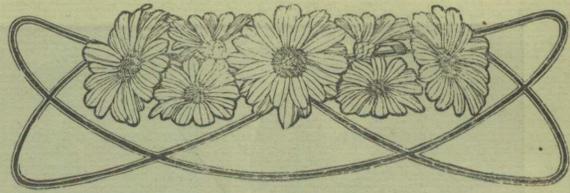


سابق متفقلرک یعنی دونکی قرداشلرک ایچندن شو ویا بو طرفک بزه مفید اوله بیله جکنی دونومکه کانه بو نلرک هپسی بردن بزى ساده آوروپادن دکل، حتی خریطه عالمدن بیله قالدیرمق ایچون عهد و بیان ایشلر ایدی. بو نلرک عهد و قرارلری یعنی موجودیت عثمانیه به قارشى اولان عداوتلری عصرلردنبری موجود و جاریدر و هیچ بر زمان تغیر ائمز، یالکنز منافع مقابلنده ستر و اخفا اولنه بیلیلر. بناء علیه متفقلرک شری مخاصم اولدقلرینه اصلا اهمیت ویرمهدن ایچلرندن بزه اک زیاد، کار وفائده ویره جک اولاتی ترجیح ائتمک معقول اولور، فقط بوراده دخی اولنرک تأمین ایله جکلری فائده و کاری اک صاغلام قیود ایله تحکیم ایجاب ایدر. اک زیاده کارک بلغار ویا صرب ایله یونان طرفندن هانکیسندده اولدیغنی تعیینه کلنجه بونی، مسئله نك علمى و خفی بتون صفحاتنه واقف اولان حکومتک حکم و اجتهادینه براقق ضروریدر. خارجدن کورمکه ویا حسیانه قائله حکم اعطاسی بالاخره بیوک ضررلر ویره جکی کی ایشک ایچنده اک مهم نقطه بی یعنی بالقان خونخوارلغی حمایه و تشویق ایدن قوه اجنبیه نك ضرر و شردن تحفظ ائتمک مجبوری اولدیغنی دخی، بر آن ایچون بیله اونومهمق اقتضا ایدر.

ایشته مسئله نك بو جهته متعلق وخامت و تراکتی غزته ستونلرنده او قودیمز حوادثلر ایله ممکن دکل تقدیر ایلمه میز؛ بونی انکشافات و مذاکرات سیاسی و دیپلوماتیکیه نك ایجه و کیزلی صفحاتنه واقف اولان رجال حکومت کسیدره بیلیلر.

سلامت مملکت و ملتی اداره و تأمین وظیفه سنی دوش مسئولیته آلمش اولان حکومتک بالقانلرده کی حال تشوشه قارشى احتیاطکار داوارامق اوزره لوندرده قوفرانسینده رسم ایدیلن خط حدوده دوعری عسکریمزی سوق ائتمک استه میس بالاخره بلغارستانه صلح قطعینک عقدنده پک بیوک فوائدی تأمین ایلدیکی جهته بزى نمون ایتدیکی کی اسلاو سیاستک بلغارستانه کوسکون اولدیغنی دخی اثبات ایدر. بوکوسکنلک سو قیلدره که شمدی بلغارستان جنوبدن عثمانلی؛ غربدن یونان و صرب سونکولرله محاط اولدیغنی کی شمالدن دخی رومایا هنوز قیندن چیقاردیغنی سلاح تهدیدی ایله محاط بولنیور. عجب کوچک چار فردیناند بیوک چارله دارلقدن تحدث ایله جک و خاتی چابوق آ کلایه جقمی؟

...



تربیه عمومی ده دوشونیه جک نقطه ل

تعلیم و تربیه اطفالدن مقصد ندر؟ — عصرلرجه مدت مستبد حکمدارلرله رهبان، متکامل انسانلر دکل، قویون سورولری یتشدیرمک، بولری ایسته دکلی کی قولایجه سوق و اداره ائتمک ایسته مشلردر. — « حقوق اطفال » طائلی. — بکی تعلیم و تربیه اساسی بولونلی. — صادق و مطیع تبعه یتشدیرمک دوری کچدی. — فقط بزم ققاریمز دیکشیدی؟

دیمک ایسته یورزکه: شومملکت، شومملتک اوغرادینی و — جناب حق صیانت ایتسون — بلکه دها اوغرایه جنی فلاکتلرک سببی یالکنز شیمدی به قدر باشده بولونمش اولنلرک سوء اداره سی، وقوف و تدقیقندن زیاده، حسیانه دایانان طرز حرکتی دکلدر. افراد ملتده تربیه مدینه و اجتماعیه نك نقصان ویا فقدانی ده فلاکتلرک باشلیجه سببلردن در. برملت ایچون، برهیئت اجتماعیه مدینه شکلنده، بقاسنی تأمین ایدیه بیلمک ایچون قوتلی اردو، قوتلی دونما کافی دکلدر. ذاتاً ملت، موجودیتی ادامه به قادر اوله جق قوتلره مثلا اک اول انکشافات اقتصادیه به مظهر بولونمازسه بواردونی، بودوننمائی بسلیه من و میدانه کتیره من. بوندن باشقه، اگر افراد ملت، فضائل مدینه و اجتماعیه دن محروم بولونورسه، بزده عمومک — مناسنی تعیین و تقدیر ائتمدن — قبول ایتدیکی تعبیره کوره فساد اخلاق بر علت مستولیه کی بوتون مملکتی و افراد ماتی استیلا ایش اولورسه، اردوده و دونماده، روحی اولان انتظام و اطاعتی حاصل ائتمکده مشکل اولور. قوتلی اردوسی و دونمائی بولونمائی ملتلر وارکه فرخ و مسعود یاشایورلر، اسویچره لیلر کی ... وضع و موق جغرافیایری سببیه بوندن مستغنی اوله مایان ملتلرده، اگر افراد ملت، هر بری هم کندینه و هیئت عمومی به مفید اوله جق سی و عمله مقتدر اولمازسه، هم ده، بوتون افراد آره سنده وجودی الزم و هیئت اجتماعیه نك موجودیتی متکفل اولان رابطه اجتماعیه نك قویه سنه خادم بولونمازسه ملت یاشایه ماز ... بو حقیقی کلامغه باشلاق، افراد ملته، مئین بر تربیه مدینه نك لزومی ولدیغنی تقریر ایتدک، چونکه فلاکتلرک صفحاتی، بو نقصانی همزه الم برصورتده زار زور اکلاندی ...

تربیه مدینه به احتیاجز وار. بو احتیاجی تسویه به چالیشه جغز، فقط فصل و نه صورتده ... مکتبلری چوغالتمق، تحصیل مجبوری قیلمق، زورله تحصیل ابتدائی اجرتی ملندن آلق، کی فکرلر دولاشیور. مملکت مزده کی بوتون فکرلر کی بونلرکده شکل و ماهیتی تعیین ائتمهش ... اوله کورونیور. یالکنز اولو اورته تحصیل

و تدیس تربیه اساسنی قویه ماز، بوده هنوز اکلانلماش کی دوریور ...

تعلیم و تربیه بختنده، هیچ اولمازسه سائر ملتلرک تجربیه لرینه، تعقیب و تطبیق ائتمک ایسته دکلی یوللره، کچر دکلی صفحه لره، شوبله بر سطحی نظرله اولسون، باقمق تربیه عمومی ده دوشونولمه سی لازم کلن نقاط اساسیه بی کوزمک احتیاجنده دکلی بز؟ .. بو احتیاجه قانمز. بو قناعتله، تدقیق صسورتنده دکل، تدقیق و تبعه لزوم اولدیغنی کوسترمک فصدیه، بهن مطالعات سرد ایدیه جکز و حتی اقتباس ایله جکز.

بر قاج سنه دن بری تعلیم و تربیه مسئله سی، هان هر ملت متمدنده مناقشه لره سبب اولویور. چونکه عموماً اکلانلشادی که، آئیده ملتی تشکیل ایدیه جک اولان کنجکلرک تشکلات فکریه و روحیه سنی مکتبه حاصلدر. ملتک یارینکی افرادنی بو بووده جک، میدانه کتیره جک، اولنره فکر ویره جک مکتبدر. بو جهته مکتب مجادله لری، مجادلات سیاسیه اک اهمیتله بر مسئله اولدی. سیاسی فرقه لرک اک بو بوک امیدلری ده مکتبلره توجه ایتدی. خلقک بر قسمی ایسه مکتبلری، مبارزات حیاتی ده منفعت تأمین ایدیه جک صورتده اله سلاح ویرن — معنوی سلاح، معلومات — وبناء علیه هر فرده طبقه اجتماعیه سنی بوکسولمه کی یارایان بر واسطه کی کورور. مکتبندن مطلوب اولان هر فردک قابلیت و استعدادینه کوره تکملات فکریه و روحیه سی اولدیغنی درین دوشونمز. حال بوکه مدینت حاضره، حقوق بشریه اوزرینه تأسس ائتمشدر. حریت، عدالت و مساواتک نشو و نمای ذکایه، هر فردک تراید قابلیت و قدرتنه اساس اولدیغنی قبول ائتمشدر. تعلیم و تربیه ده بو اساسدن چقان ملتلر ترقیات و تکملات حاضره به ایریشه منزل، یا قلاشامازلر. قرون وسطانک کشمکشلری ایچنده بو اولانوب قایلرلرکه بوحال کندیلری چار و ناچار مدینت حاضره جریانلرنده مغلوب، آخر کار دوچار زوال ایدر ...

تعلیم و تربیه ده، مدینت حاضره نك قبول و تعقیب ائتمک ایسته دیکی اساس — ملل متمدنه دن هر بری، نه شکلده بو اساسه یا قلاشمش اولورسه اولسون — شودرکه: بر چوجق دنیایه کلنجه ملتک و مملکتک بر جزویدر. اونک بر شخصیتی، هویتی و اردر. چوجق حقوق بشریه به مالکدر. چوجق اوزرینه ابونیک حقوقی، انجق چوجقک بدناً عاجز اوله رق دنیایه کله سندن، انکشافات فکریه و بدنیه سنه انتظار آ برسنه قدر معاونت و مظاهرته محتاج بولونم سندن نشأت ایدر. حقوق ابون، هیچ بر زمان چوججی عدالت، حریت و مساوات اساسنه مستند حقوقندن محروم ایدم. چوجق ابونیک اسپری اوله ماز. چوجقک ابون، و لیلری، اونک تعلیم و تربیه سنی بالذات درعه ده ایدیه جک بر مزینده اوله میه جکلری، مشغله لری اقتضاسی وقت بوله میه جکلری ایچون مکتبلره مراجعت



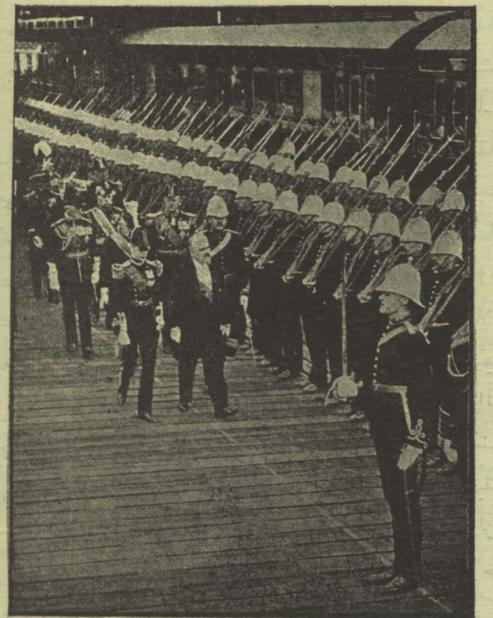
فرانسه رئیس جمهورینک انکلتاره سیاحتنده رفیق و معاوانری

فرانسه رئیس جمهوری موسیو راینون پوآنقاره

فرانسه لوندیره سقری موسیو پول قانون

فرانسه شیخ المطبوعاتی «دها» مدیری موسیو ویلار

فرانسه خارجه ناظری موسیو ستان پاشون



فرانسه رئیس جمهورینک لوندیره سیاحتی پوآنقاره ایله پرنس دوغال «پورتسموت» ده

فرانسه رئیس جمهوری

موسیو پوآنقاره نک

انکلتاره بریاضی

فرانسه رئیس جمهوری موسیو راینون پوآنقاره ، رفاقتنده فرانسه خارجه ناظری موسیو پاشون بولوندی خالده ، اخیراً لوندیره عزمینله انکلتاره قرال و قرالیجه سستی زیارت ایتمش ، فرانسه رجال سیاسییه سیله انکلتاره رجال سیاسییه آره سنده بو وسیله ایله - ماهیتی تامیله معلوم اولیان و اهمیتنده کیسه نک شهبه سی بولونمایان - مذاکرات جریان ایله مشدر .

فرانسه رئیس جمهوری لوندیره به متوجهاً پارسدن [۱۳ حزیران ۱۹۳] بازار ایرته سی کونی حرکت ایتمشدر . شمندوفرله شربورغ لیانته کلش ، مع التأسف موسیو پوآنقاره نک شربورغه مواصلتی کونی



انکلتاره قرالی بشنچی جورج ایله موسیو پوآنقاره لوندیره «سن جیس» سربانه مواصلتلرنده



پارسده انعقاد ایدوب بو دفعه بر قاچ آی تأخیر مذاکرات ایدن بین المللی مالیه قونفرانسی هیئت

وکلاسی بوضیافتنده حاضر بولونمشدر . پوآنقاره ، قرال ایله ولی عهدی سفارتک بوبوک سردیونک آلت باشنده قارشیلانمشدر .

پارس مالیه قونفرانسی

حکومت عثمانیه ایله بالقان حکومتلری آره سنده کی حرک میدانه چیقاردینی مسائل مالیه تی تدقیق و تسویه ایتک و عینی زمانده اوروپالی داینلرک حقوقی تأمین ایلمک اوزره پارسده فرانسه خارجه ناظری موسیو پاشونک فخری ریاستی لندیره بین المللی برقوقونفرانس انعقاد ایتمش ، مذاکراته کیریشمش ایدی . قونفرانس قومینه لره تقریق اولوندرق هربری ایجاب ایدن تدقیقاتک اجرایی و وثائق جمع واحضاری ایله مشغول اولوبوردی . دیون عمومی عثمانیه دن بالقانلیرک حصه سنه اقراز اولونجه مقصداری ، المزدن جقمش اولان برلره و بوزارده دیون عمومی نک وارداتنه کوره تقریق اولونقی لازم کیوردی . دیون عمومی قومینه سی ، صوک اجتهاعات و مذاکراتنده بونکله مشغول ایدی . فقط بالقانلرک حال حاضری ، دونکی متفقلرک بونکون خصم کیسه لره آرلننده حزیه قیامی ، اسباب سائرته کنده انضمامیله ، بین المللی پارس مالیه قونفرانسک مذاکراته فاصله وردی . قونفرانسی برقاچ آی تأخیره اوغراندی . قونفرانس اعضاسنک طویدن آلتان رسمی بو حقیقه ده کورولمکده در . رسمک برنجی صره سنده اوطورانلرک صاغدن صولوطوغرو نتیجیسی قونفرانسه بالفعل ریاست ایدن موسیو مارژری در . ایقیده طورانلرک ایلمک اولک صرمسندده صاغدن اوچنچی و دردیجی اوله رق حکومت عثمانیه مرخصلری خلاجیان افندی ایله نائل بک سیملری فرق اولونبور ، رئیس آرقه سنده مرخصلر یزدن مالیه ناظری رفعت بک افندی نک مخدومی مالیه مفتی موقق بک کورولیور .



لوندیره صلح قونفرانسنده کاتبلر

صاغدن صوله : چاپراچقوف (بلغار) ، دیران بک (عثمانی) ، نورمان (انگلیز) ریزوآنقابه (یونان) ، غروویچ (صرب)

صاح قونفرانسنده کاتبلر

معلوم اولدینی اوزره لوندیره ده حکومت عثمانیه ایله بالقان حکومتلری مرخصلری آره سنده مقدمات صلحه مقاله سی امضا ایلشددر . بوبوک صلح مرخصلرک مساعیسی اهمیتیه در . فقط برده بونلرک کیجه لی کوندولی جالیشان ، اوراق احضار ایله بن معاوانلری ، کاتبلری واردزه بونلرک غیرت وظیفه کارینی اونونقی حق ناشناسلق اولور . . . لوندیره صلح قونفرانسی کاتبلرک رسملرینی بو صحیفه ده کوستریبورز . کیم بیلیرکه بودفعه کی کاتبلر ایله برده برقوقونفرانسنده بیوک برردیپلومات اوله رق عرض وجود ایتیمه جکلر .

برایکی واغونک اوزرینه تحتلر اوزادیلهرق کنیش بر تراجه تشکیل اولونمش ، غزته جیلره ، فوطوغراخیلره ، سینه ماتوغراخیلره بوردی تخصیص ایلشددر . بونلر انکلتاره قرالی بشنچی جورج ایله پوآنقاره نک انکلتاره طوبراغنده ایلمک ملاقاتک شاهدی اولمشلر ، بونی لوحه تصویره آلمشدر . بونکله بولونان غزته جیلرک و فوطوغراخیلرک اوک طرفنه ایکی صره اوله رق ایرلاندا معیت آلابی ترتیب صف ایتمشدر .

قطارک ستاسیونه مواصلتندن برآز اول ، قرال جورج ایکی آتی آچیق بریفیون ایله یالکز اوله رق ستاسیونه اصل اولمشدر . بش دقیقه صوکره پوآنقاره به تخصیص اولونان قطار ستاسیونه کیرمشدر . لوقوموتیف چیچکلره ، دالارله ، یاپراقلره دونادلمش بولونیوردی . ستاسیونده

پرنس لردن آمیرالردن ، وکلادن برچوق ذوات حاضر ایدیلر . قطاردن ابتدا ، برشطارت ، پرنس دوغال آنلامش و موسیو پوآنقاره اینجه قرال کندیسنه ملاقی اولوب موسیو ماریسین چالمشدر . پوآنقاره ایله قرال مکلف مراسم اراهسنه را کب اولمشلر ، القیشلرا اینجده حرکت ایتشدر .

لوندیره موسیو پوآنقاره نک اقامتنه سن جیس سربانی تخصیص اولونمشدر . موسیو پوآنقاره بعدالظهر [۲۴ حزیران] قرال و قرالیجه بی بوکینگام سربانده زیارت ایتدی کی قرالک والده سی قرالیجه الکساندارا ایله بونک همشیره سی و چارک والده سی اولان امپراطوریه یی ده زیارت ایله مشدر . اقامت بوکینگام سربانده رئیس جمهورک شرفنه برضیافت ویرلشددر . ایرته سی کونی ، پوآنقاره لوندیره ده مؤسسات خیره بی کزیش و شهر امانتنده غایت مطمئن بر رسم قبول اجراسیله برضیافت ویرلشددر . پوآنقاره لوندیره ده اوچ کون قالمشدر . اقامتنک صوک کونی ، نیشنبه صبحی [۲۶ حزیران] متوقی قرال ادواردک و قرالیجه ویشوربانک مزارلری زیارت ایتمشدر . بوسره ده فرانسه خارجه ناظری پاشون ایله فرانسه نک لوندیره سفیری قانیون ، انکلتاره خارجه ناظرینده ناظر ادوارد غره ی و مستشاری نیقواسون ایله ملاقات ایتمشدر ، بالاخره ادوارد غره ی ایله نیقواسون سن جیس سربانه کیدرک یته پاشون وقابون حاضر اولدقاری حالده پوآنقاره ایله کوروشمشلردر . نیشنبه ایشامی سربانده پوآنقاره نک شرفنه بوبوک بریالو ویرلشددر .

موسیو پوآنقاره قرالک شرفنه فرانسه سفارتنده [۲۵ حزیران] ایشامی [برضیافت ویرمش ، قرال ایله پرنس دوغال و بوتون انکلیز

ایدلر، یعنی بو خصوصده کندیلرینه وکالت ایتمک حقنی ووظیفه‌سی معلمه و مرپاره تودیع ایلرله معلملرک و مرپلرک، ابون کبی، حقوق اطفاله تجاوز ایتملری ده ممنوع در و بوبله اولمی در . چوجق تکملات فطریه‌سنده هیج برانکه اوغرا ماملی در . چوجق اولال بالمله انکشافات طبیعییه مظهر اولمی، دماغی، قابلیت و استعدادینه کوره، حقوق بشریه دن تمامی استفاده شرطیه، نشو و نما بولمی در . اوصورتده که هم بوقض تامی بولسون، هم ده کندینک هیئت عمومییه هیئت عمومییه نیک کندینه مفید اولمسی، منسوب اولدینی ملت قوت و قدرت نامه‌سی اکتساب ایلمه‌سی ایچون، تربیه‌مدینه و اجتماعیه‌سی بوبوله اساسکیر اولسون ...

حقوق اطفال، الک مقدس حقو قدندر. عصر حاضر مدنیت الزیاده بو حقوق تقویه و تأییدینه چالیشور، بو اعتبارله یکرمنجی عصره «چوجق عصری» دینلرده وارد .

حکومتک مکتبلر اوزرنده مراقبه‌سی، حقلرینه رعایت اتمک شرطیه، چوجق تارک تعلم و تربیه‌سی کندیلرینه متوجه بولونان طاهرله بو وظیفه‌ی وکالت کندیلرینه تودیع ایتمک لری معلم و مرپلر آرسنده موازنه تأسیسنه دقت ایتمکدن، یعنی بو معلم و مرپلرک وظائف عالمی حقیله ایضا ادوب ایتمک لری نظارت ایلمکدن عبارت قالیر. یعنی حکومتلر، تعلم و تربیه‌نک، هیئت عمومییه ملیه‌نک و وظائفه، اطفالک حقوقه کوره ایضا و اجرائسی تأمین چالیش بیلرلر. حال بوکه عصر حاضرده قدر بوبله اولماش در. تعلم و تربیه‌ده، یکن عصرلرده، نه چوجقک حقوق کوزه. دلش، یعنی نه حقوق بشریه قاله آتمش، نه ده متقابلاً فردک و هیئت عمومییه نک و وظائف متقابله‌سی اساس اتخا اولومش در.

مستبد حکمدارلر، یالکز کندیلرینی و شان و عظمتلرینی دوشوندک لری ایچون تعلم و تربیه دن مقصدی ده کندیلرینه «صادق و مطیع تبعه» بیتشدیرمکدن عبارت بیلمشلر در. اوروپاده اصول دینییه کوره تعلم و تربیه دن مقصده دیاده هر کسک حاله، طوغدینی زمان نه مرتبه‌ده و نه طبقه‌ده بولونیورسه بو مرتبه وظیفه‌یه قناعت اتمه‌سی، کلیسایه دوام و حکمداره دعا ایله دمکنار اولمسی اساسه مستبد اولمش در. ذاتاً عصر لرجه مدت مستبد حکمدارلر، دنیانک هر طرفنده دینی اللرنده آلت ایتمک لری کندی کیف و استبداد لرینه کوره قواعد اساسیه دینییه تبدیل و تغیر ایله دین نامنه بدعتلر چیقاردق لری کبی صنوف رهبان و تلقینکاران ادیان، قوای استبدادیه ایله تشریک مساعی ایده کلشلر در. تعلم و تربیه ب نلرک الله بولوندجه، افراد ماتی، هر در لوقضایه رضا کوستره‌جک قویو سورولری میدانه کترمکدن باشقه برشی دوشونمشلر در. چوجق لر حکمدار و یا حکومت مستبدنک کور کورینه خصوصی خدمتکار لری، بنده لری اوله‌جق، رهبان طرفندن کندی منفعتلرینه و حکمدار لری کیفه کوره ایسته‌نیلن جهت سور وکلنه جک برقابلیته بویودمک، تعلم و تربیه اولومق ایسته‌نلش در و بوبله اولمش در.

برچوجنی، خواجهیه «اتی سنک» کیکی بنم ا دیه تسلیم و تودیع اتمک ده مستبد حکمدار لرله رهبانک جاهل عوام آرسنه، کندی کیف و منفعتلرینه کوره یابدقاری افکار سقیمه‌نک قبا بر جلوه سیدر ...

رهبان مکتبلرنده شاگردانه، اولاد ملته قارشنی روا کورولمش اولان و حالاً بر درجه‌یه قدر جاری اولان تزییقات شدید، دین ایله قاریشق استبدادک اثریدر. وقتیه بزم مکتبلریمزده کی فقهلر، صوبالر، طوقانلرده - هیئت عمومییه بشریه‌نک کچیرمکده اولدینی صفحات مدنییه عمومی ظله باینلجه - بولردن فرقه‌زدر ...

تعلم و تربیه‌نک روحی و مقصدی، صر لرجه مدت، افراد ملتک تکملات حقیقیه‌سی و ملتک نفسه تعالیسی اولماش در. حکمدارلر اولسون، رهبان اولسون، اللرینه قوت و قدرت کچیرن هر هانکی طاق اولسون، خلقک قیم اعظمی حیوان سورولری کبی فرض ایدرک، افراد ملتدن هر برینک حقوقی و قابلیت و استعدادینه کوره نشو و نما ذکا و عرفانی هدف حرکت و مقصد بیله‌جک یرده، بو سوروی قولایجه سورده‌جک، سوق ایده‌جک برحاله طوتمق، رده بولنری سوق و اداره ایده‌جک چوبالر بیتشدیرمکه - مأمورین و رهبان - تعلم و تربیه عد ایتمشلر در ... چوجقک سربست محاکمه لرینه، انکشافات ذکا یه لرینه سدجکدک لری، یعنی حقوق اطفال اوزرینه مؤسس بر تعلم و تربیه‌ی دوشوندک لری کبی بالعکس ماعه لرا احداث ایدرک برفردی موقع اجتماعیسندن کرا، عرفاناً بو کستمه‌مه‌ک چالیشمشلر در ... بر آزده ازمان نارنجیده کریه بو طوغرو کیدیلرینه، رهبانک، ارباب ادیانک تعلم و تربیه امتیاز و انحصاری اللرنده طوتمق لرینی، بو امتیاز و انحصاره خلل و بره‌جک هر در لوی تشبیه قارشنی طغیان ایتمک لرینی، فرصت بولونجه افراد ملت حقدنه - انسانیت و مدنیته اشکنجه دن باشقه بر تمییره ادا اولونمایان - جبر و شدت استعمال ایلدک لرینی کوروروز ... برفرد بشر، دیوارچی نیک اوغلی طوغمش ایسه دیوارچی نیک اوغلی قاله‌جق ایدی، حالندن نمون اولیمان مقدرات الهیه قارشنی عیان اتمش و بویوک برجایت ایشله‌مش صاییلردی. بوذه‌یت اوله بردوام ایتمشدر که، قوای استبدادیه بونی عوامک قفالرینه اوله برلشدر برمشدر که بر انا زاده‌نک اخلاق فاضله و معلومات کافیه دن محروم اولدینی حاله سرعتله بویوک بر موقعه قدر ارتقا ایلدجه بو کاتحمل کوسترمک، صوکره عزم و ادراکیله یه اوموقعه چیقان بر پاسبایه اوغلنه یان باقق، بونی چکمه‌منک روحی حالاً بزده موجود در ... بعض علما زاده‌لره دهابشکده ایکن آر به لوق یابد لر دینی بولنره بش‌التی باشنده صاریق صادر لر دینی بوده بک طبیعی کورولایکی کبی ...

مستبد لر ماتی دکل، یالکز کندی عظمتلرینی دوشوندک لری افراد ملتک تکملات مادیه و معنویه‌سنه چالیشه‌جق و افرا دینک

تکملاتیه ماتی، حیانه موجودیتی تأمین و تقوق و سعادتیه استحصال اتمک قادر بر حاله کتیره‌جک رده افراد ماتی کندیلرینه قول اولوق اوزره تعلم و تربیه اتمکی، افراد ملته انجق عظمتلرینه خدمتکار اولوق مزیتدن باشقه بر مزیت و برمه‌می دوشوندک لری، امل ایدیندک لری ایچون دکلکی که تعلم و تربیه نسوان اوزون سنلر اهل ایدلشدر. رهبان طاقی ده نسوانه قولایجه تلقینات ایله اولنری اسیره لری کبی قولانمق ایچون قیزلرک تعلم و تربیه‌سنه، تحصیلته معارض چیقمشدر. بر ملتک ترقی و تعالیسی ایچون هر شیدن اول قیزلرینک و قادیلرینک تعلم و تربیه‌سی ایجاب ایدرکن، انکشاف ذکا و عرفانه برارکک چوجقک نه قدر حق و ارسه بر قیز چوجقک ده بلا فرق او قدر حق و وار ایکن، اولاد ماتی، هویت شخصییه صاحب اتمه‌ن، حقوق بشریه‌ی بوغفلته پایمال ایتمکدن چکینمه‌ن مستبد کیمسه لر دکلکی که قیز چوجقک تعلم و تربیه‌سی مسامحه اتمشله وایتدیرمشلر، بو خصوصده، حقیقت و انسانیت نامنه ملتلی ارشاد اتمک ایسته‌ن ارباب فکر و ادعانی قیروب دوکمه، محو اتمک چالیشمشلر در .

تعلم و تربیه‌ی حقوق و سعادت بشریه‌یه، مدنیت حاضریه

• یلیازه، نک حیات

بر زمانلر قادین اشیانک ال ظریف لرندن بری اولان یلیازه‌نک مشعش برجاتی واردی. قیمتدار و صنعتکارانه یلیازه لر کرانه‌ها ایدی. بر دلبر نازنده ادانک الله کاه اوزاقدن عاشق شوریده دله نوازش و التفات، هوای محبته بوی امید صاچان، کاه رخسار آله سپر حجاب اولان یلیازه، اون اون ایکی سنه در حیات پراحتشامنی یاشامیور، کوزل اللرده کزه میور ... حکایه نویسلر، شاعرلر بر یلیازه اوزرینه بنای خیال ایدرکن، بر یلیازه‌ی، بر سستیده قلبک بو محرم راز یله، درد لشرکن شمدی اولنرده، شوخان زمانه، هر وقتکی کبی مطیع و منقاد اوله‌رق، یلیازدن بوز چور بیور لر . حکم لری طوغرو اولان ارباب تجارت ده دیبورکه : ۱۸۹۲ ده فرانسه دن بش میليون یلیازه اخراج اولونورکن ۱۹۰۰ ده اخراجات بر میليونه تنزیل ایتدی، بو تنزل بردوام ... ظریف، بی بدل، عشوهر بز یلیازه لریک ال هوسکار مفتونلری اولان آمریکا نسوانی، آرتق رغبت کوسترمیور لر ... بر قیمت نارنجیه‌سی اولان یلیازه لر، آثار عتیقه کبی، هنوز اعتبارده ... فقط شوخ بر قادین روحیه دکل، بر موزه روحیه، یعنی بر اولو خاطر سیله اعتبارده ...

ایمپراطور یچهرلر، غران دوشسلر، پرنسسلر، محنتم جمیترده نارین پارمق لری آرسنده یلیازه‌یه بر جای عظمت و بررکن، شیمدی کوزدن دوشدی. اهل اولوندی .

فلمنک قرالیچه‌سی و بلهلمین، بر قاج سنه اول، نظر شفقتی. بو امکداره عطف اتمک، یلیازه‌یه بر حیات وین ویرمک ایسته‌مش ... واز کچمش. بر فلا کتزه‌یه مدرس اولوق بر قرالیچه ایچون بیله‌پک کوچ ...!

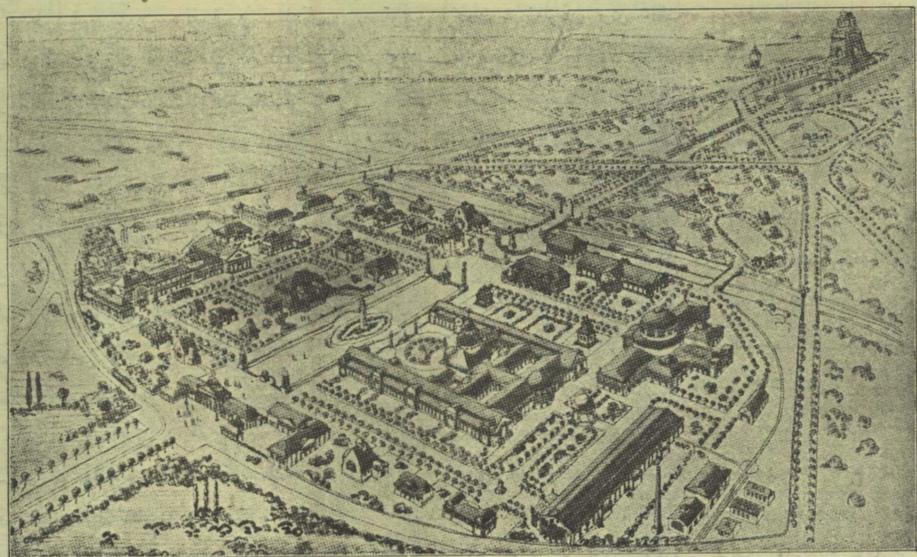
توفیق ایچون سنه لر دن بری ممالک متمدنه‌ده یایلان اصلاحات اوزرینه رهبانک، یا خود استبداده مائل، اعتیادات و افکار سقیمه ماضیه‌یه مرتبط محافظه کارانک تأثیری کورولمش در. ذاتاً ژان ژاق روسونک زماننده کی اصول تعلم و تربیه علیهنه قیامی بو تأثیرات مضره‌ی ییقمق ایچون ایدی ...

فرانسه اختلا لندن سوکره تعلم و تربیه‌نک متین بر اساسه ربطی ایچون واقع اولان تشبیلر ثمره و برمدی. ۱۸۴۸ ده کی اختلال ایسه بین الملل بر شکلده ایدی. بوندن سوکره تدریجاً ملترک حق، قوتی نه اولدینی، آرتق اداری و دینی نه شکل و هیئته اولورسه اولسون، استبدادی دوام ایتدیرمکه امکان قالمدینی اکلایشلیدی. اصول تعلم و تربیه‌نک شو صفحات تحولاتی تدقیق و تحلیل ایده رک متمدن و موجودیتی مدافعه‌یه قادر بر ملت اولوق استیورسوق تعلم و تربیه‌ده بزده متین اساسله صاریله‌م. چوجقک حقوق طبیعی‌سی اوزرینه مؤسس تعلم و تربیه یولنی بولام. بوتون ماتی بر عاله فرض ایده رک بو عاله‌نک اولادینه قارشنی وظیفه‌سنی، حقوق بشریه و مدنیته نقطه نظرندن تقدیر ایدرک، بو مهم وظیفه‌ی ایضا اتمک صوبیله تعلم و تربیه اساسنی قویالم ... ع . غ .

یلیازه‌نک، بر زمانلر، کبار بر کلینک جهازنده‌ده بر موقع احترامی واردی. بر روز کار اسدی، کلینک سپای آتیشنی نسیم طراوت ایله اوقشایان یلیازه‌ی جهاز طاقندن اوچوردی ... سوزلری قوتلی اولان ارباب صنعت ده دیبورکه : آه بو ژاپونیا ... رنکلی کاغدن میلیون لرجه یلیازه یابدی، اوروپانک هر طرفه اوچوردی. بولنر اوزرینه اعلانلر، ره‌قلاملر باصلدی. باد هوا سواقده، میدانه، غازیونده کلن کچه باد هوا و برلدی. یلیازه مبتزل ایدلدی، قیمت و اعتباردن دوشورولدی .

مصر قدیمک لحد لرنده، قاپار تمه تصویر لرده بیله الله یلیازه سیله قادینلر کورولیور. اسکی روما ایمپراطور یچهر لریک الله کی یلیازه، ایمپراطور لریک الله کی عصای حکومت قدر حائز اهمیت ایدی . نیجه قادینلرک بر الله یلیازه دیگر ایله بر حرکت جسورانه اجرا ایتدک لری کورولمشدر . مادام مونیانسه، برالتی «باستیل» ده کی طویک قیلنه کورورورکن دیگر الله بر یلیازه طوتیوردی . شارلوت قورده، «مارا» به صابلا دینی خنجر ی فستانک قیور تیلر نده صاقلارکن یلیازه‌سی ده بلنده ایدی .

یلیازه‌نک برلسانی ده واردی . قاپالی، آچیق، یاری آچیق، قالدیق، اینیک، دوز، باش اشانغی، یان، طوغرو طوتوله‌سنه کوره بر معنی افاده ایدییوردی. یلیازه لسانی ده، الان، السنه میته صره‌سنه کچدی ... نیچون؟ عجبا قادینلر، آرتق ضعف نسوانی‌یه جسدان اولان سلاح لر دن واز کچیلر ده عزم مر دانه کوسترمک، ارککلر کبی طبا نیجه، تفنک قولانمقی ایسته‌یور لر ؟ .



« لاپزیک » ده کشاد ایدیلجک کتابچلیق و مطبعه جلیق ایله بالعموم صنایع تحریریه و ترسیمیه عاند بین الملل مشهر عمومی نك - قوش باقیی - منظره سی
La vue à vol d'oiseau de la nouvelle exposition internationale d'imprimerie et librairie de Leipzig.

(لاپزیک) ده

صنعت تحریر و طبع مشهر عمومی

آلمانیانک (لاپزیک) شهری ، دنیاده کی بوتون شهر لر ایچنده برهمن تازیه مالکدر . بوده مطبعه لر نك انتظام و مکملتدن و مطبعه - جلیق و کتابچلیق خصوصنده بلاد متمدنه نك هان کافه سندن متفوق برحاله بولونم سندن در . ذاتاً (لاپزیک) شهر نك اسسی ذکر ایدیلنجه اک اول خاطره کلن دنیانک اک مکمل مطبعه لری ، جسم کتابچی دکاتریدر .

لاپزیک شهری ، بین الملل بر مشهر ترتیب ایدرک کله جک سنه کشادی تصور ایتمشدر که طوع و عوسی بویه بر مشهر عمومی نك اک زیاده لایق اولدینی بلده لاپزیک ایدی .

۱۹۱۴ لاپزیک مشهر عمومی سنده دنیانک بوتون ملل و ممالک

متمدنه سی دعوت اولونمشدر . بومی غزته لرده کورولش اولدینی اوزره حکومت عثمانیه بده دعوتنامه کوندرلشدر . بو عمومی سرکیده صنعت تحریر و طبعه متعلق نه وار ایسه جمه سی شهر اولونجه قدر ، یعنی کتابچلیقک بالجه لوازمی ، فوطوغرافچلیق ده داخل اوله رق بو سرکیده جمع ایدیلجک و صنعت رسم و تحریر ایله بوکا عاند و متعلق هر درلو صنایعک اثار و محصولات بدیهه سی انظار تقدیره وضع ایدیلجه جکدر . بین الملل کتابچلیق و مطبعه جلیق و صنایع تحریریه و ترسیمیه مشهر عمومی ساقسونیا

قرالی « فره دریق آوغوست » ک حمایه مخصوصه سی تحتنده اوله جقدر . ۱۹۱۴ سنه سی مایسنگ ابدا سنده آچیله رق تشرین اول نه پایته قدر کشاده بولونجه قدر .

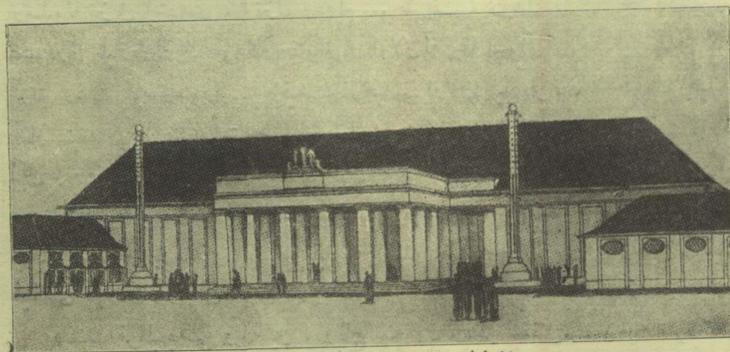
لاپزیک بلدیسی مشهر عمومی ترتیباتی ایچون ۴۰۰،۰۰۰ مترو مر بونده کنیش بر ساحه تخصیص ایتمشدر . ستاسیون دن و شهر دن مشهر عمومی به سریع وسائط نقلیه تأسیس اولونجه قدر . سرکی نك باشلیجه دأرهمی ۲۰،۰۰۰ مترو مربعی بر سطح اوزرینه

تأسیس و انشا اولونجه چی کی ما کنه دأرهمی ده ۱۰،۰۰۰ مترو مربعی بر سطحی اشغال ایلجه جکدر .

بوتون سرکی نك بولوندینی ساحه وسیعده کنیش جاده لر آچیله جی ، باغچلر ، کوشک لک و جونه کتیر یله جکی کی غازیولر ، قونسر محللری ، تیاترو لر لری ده پایله جقدر .

مدینتک ترقی سانه و ترقیات فکریه به واسطه اولان نه در ؟ کتابلر ، رسملر ، یازیلر دگی ؟ بشریتک یازی ، رسم و کتاب خصوصنده نه کی صنعتلر ایجاد ایتمش و بو صنعتلری نه مرته ده ایلری به کورتومش اولدینی سیر و تماشایتمک ، تدقیق ایله مک قدر بر انسان ایچون ذوقی و فائده لی نه اوله بیلیر ؟ انسان ، موجوداتی ادراک ایتمکک باشلادینی زمان دن اخر عمرینه قدر تحصیل علم و ادب ایدر . بز مه ددن لحده قدر تحصیل علمی بر وظیفه بیلیر .

لاپزیک مشهر عمومی سی تحصیلک ، تعلیم و تدریسک ، ترقیات



لاپزیک مشهر عمومی نك بووک مدخلی
La grande entrée de l'exposition de Leipzig.

فکر به نك و بنا علیه کالات مدینه نك بر آبدی ذی احتشای اولمق اوزره وجوده کتیر نك ایسته نیلور . بونک ایچون دنیانک بوتون ملل متمدنه سی اشتراک دعوت اولونیور و شبهه ایدیلور که بوتون ملل لک توحید مساعیسه وجوده کله جک اولان بو مشهر عمومی بالاخره صنایع تحریریه و ترسیمیه نك انکشافاته وسیله اوله جق ، بناء علیه بو صورتله جهان مدینتک انقلابات فکریه سنه ده تأثیر کوسترمش بولونجه قدر . چونکه ملل متمدنه بری بر نك محصول مساعیسی کوره جکی کی یکدیگر نك ذوق سلیمنه و کرک ذوق سلیمک و کرک ذکا و عرفانک وجوده کتیر متش اولدینی آثارینه کسب و قوف ایدرک بوکا کوره هر ملت ، بوتدقیق و مشاهده دن آلدینی افکار و معلوماتن مناسب کوردکارنی ، تقدیر ایله دکارنی کندی حوزره سنه تطبیق ایدرک بویه جبه بر فیض و نکشاف حاصل اوله جقدر .

تاریخ مدینتی تدقیق و تبیع ایدنلر و اثار مدینه نك نه کی تحولات و انقلاباته اوغرامش اولدینه واقف اوله رق بو سلسله اوزرینه ترقیات و تکملات آتیه نك انا خطرلری چیزمکه چالیشانلر لاپزیک مشهر عمومی سندن

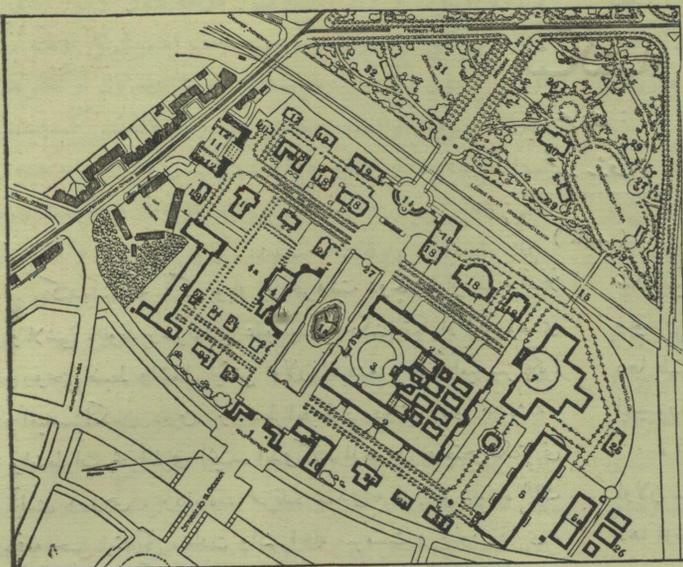
استفاد ایدجه کدر ، چونکه بوراده طبع و تحریر صنایعک ابدا سندن بوکونه قدر کی ادوار حیاتیه سنی کوزلری اوکنده بوله جقدر در . مشهر عمومی نك صنایع نفسیه به تخصیص اولونان دأرهمی بالخاصه حائز اهمیت اوله جق و بوداثره ۵۰،۰۰۰ مترو مربعی بر زمین اوزرینه دقت و اعتنا ایله انشا ایدیلجه جکدر .

بو مشهر عمومی نك یک اهمیتلی قسملری و دأرهلری بولونجه چی ذکره بیله حاجت یوقدر . مکتب کتابلرینه و تفرعاتنه متعلق اوله جق قسمنده هر ملت علاقه داردر . مکتبلری ، هر ملتک حیاتی و استقبالی در . غزته لر قسمی ده شایان دقت اوله جقدر . مطبوعاتک عالم مدینتده حائز اولدینی قوت و قدرت ایله ترقیات سریمه اخیرهمی بوقسمه آریجه بر اهمیت و بر دیر همی ؟ مجدلک کی ایوم زینت و حسن طبیعت اعتباریه ایلری به کیش اولان بر صنعتک بدیهه لری دقتله تماشا ایدیلجه جکی ؟ ...

صنایع تحریریه و ترسیمیه دینجه ساحه سی او قدر واسعدر که بوتی تمامیه احاطه ایدیلیمک ایچون ، یالکز ما کنه لک خارقه لرینه ،

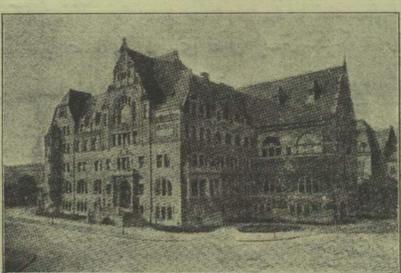


لاپزیک مشهر عمومی سنده صنایع نفیسه دأرهمی
Le pavillon des beaux arts de l'exposition de Leipzig.



لاپزیک مشهر عمومی نك پلانی
[مشهر عمومی ۴۰۰،۰۰۰ مترو مربعی بر سطحی اشغال ایدیلور . خصوصی پاییونلر داخل اولیه رق سرکی بنالری ۷۵،۰۰۰ مترو مربعی بر زمین اوزرنده بولونیور .]
Plan général de l'exposition de Leipzig.

بدیهه لرینه مراجعت کفایت ایتمز . مثلاً فوطوغرافچلیق وزینغو - عرفانی صنعتلری ایچون کیمی بده عرض احتیاج اولونیور . لاپزیک مشهر عمومی سنده بو جهتلرده مساحه اولونماش ، هیچ بر شی او تودلماش ...



لاپزیک مشهر عمومی سنده آلمانیانک کتابچلیق و مطبعه جلیق دأرهمی
Le pavillon d'imprimerie et librairie de l'exposition.

لاپزیک شهر بلدیسی ، بویه بر مشهر عمومی نك کشادی مناسبته شیمدین ترتیباته باشلادینی ، دنیانک هر طرف دن کله جک و مشهر عمومی زیارت ایدجه اولان ذوانک شهرده هر درلو اسباب استراحتی ، حتی ذوق و صفاسنی تأمین ایچون استحضاراتده بولوندینی ده سوله نیور .

حکومت عثمانیه نك بو سرکی به اشتراک تقرر ایتمش و موزه هایون مدیری خلیل بک ریاستی آلتنده معارف نظارتجه بر قومیسون تشکیل ایدلشدر . غزته مزک صاحی احمد احسان یک مطبعه جلیق و مصور غزته جیلکده کی اختصاصی سنبیله اشبو قومیسونونه اعضا تعیین اولونمشدر . قومیسون مساعیسه باشلامشدر .



منکشه

عمری :

محمد رؤف

(مابعد)

— اوغلم حسین جواله —

کندیکندینه اکر بویه بر محرومیته دوچار اولورسه اصلا بوتلاشی ، بوتدیرسزلکنی عفو ایده میه جکنی تکرار ایدیوردی و روحنی ضبط واشغال ایتمش اولان اندیشه ، بعضاً امیدسزلکه ، و امیدسزلکدن درین بر اضطرابه قدر دوشوردی ؛ اشته ، بواضطراب بحر انلری ایچنده ایدی که ، از میردن او چنجی مکتوبنی آلدی و روحی ، بردزبه ، عمرنده شمدی به قدر بو شتده ایلك دفعه حس ایتمدیکی سعادت و انشراحله سرمست و بر نور قالدی ، کنج قز بو مکتوبنده دیوردی که :

« لطفکار مکتوبکنز و ویردیکنز قیمتدار معلوماتکردن طولایی نه قدر متتار ایسم حقمده کوستردیکنز شبهه و سوه ظنکنزدن طولایی او قدر متحیر و حتی متأسفم . اثرلرکز حقدنه پیدا ایتمدیکی مقتونیت عمیقینی ، اظهار ایچون کونلرجه تردلردن صوکره ، سزه مکتوب یازمق جسارتی کوسترمکی بر کنج قز ایچون بک فوق العاده بولدیغکز آکلاشیلیور ، زیرا بو مکتوبک بر قادین دکل ، بر ازلک مکتوبی اولدیغنی ظن ایدیورسکز ... شهسز ، بونکده ، سزه اسمی و عالمک اسمنی ویرمدیکمدن نشأت ایتمدیکی بدیهیدر ...

« فقط آه یازیم ، بک افندی نصل ایسترسکز که ، بر کنج قز ، باخصوص بر مسلمان قزی ، اثرلرنی او قویوبده روحنده حس ایتمدیکی مقتونیتی بر محرره یازمق جسارتی کندی اسمی ایله کوستره بیلور . سزک کی بر محرره مکتوب یازمق ... بو او قدر مشکل ، او قدر موجب تردد بر جسارت ایکن ، عینی زماندهده اصولاً و هر نقطه نظرندنده نه قدر ممنوع اولدیغنی لطفاً نظر دفته آیرسه کز ، بر کره روحی ضبط واشغال ایتمش اولان تشکردن و مقتونیتی یازمقدن کندی منع ایده مامکله برابر ، سزه اسمی ده ویرمدیکمدن طولایی بی معذور کورر عفو کزدن محروم بر اقا سکز ظن ایدهرم ...

« بر کره ، بو عوفودن امین اولسم ، سزی ظنکنز کی بر ازلک اولیوب ، الک خالص الوجدان ، الک صمیمی بر قاره کز اولدیغنی اثبات او قدر قولایلاشیر که ... سزه قارشنی اظهار ایتمدیکم حسیات تعظیم و حرمتنه نه قدر صمیمی اولدیغنی اثبات ایچون سزه ، خاطره کزه مراجعت ایده جکم ... بوندن تخمیناً یکریمی یکریمی بش کون قدر مقدم سز ، بر اقشام اوستی ، شیشنده مادام ساریایک اوینه بر زیارت ویرمشدیکنز ؛ بوراده سزه بر کنج مادموازل تقدیم اولونمشدی که ، بو کنج قز شبهه سز سزی معانسز قزارمعلری معند

سکو تیلیکی ایله متحیر ایشدر ؛ بکون سزه شو سطرلری یازان و بوندن اول یازدینی دیگر مکتوبک صاحبی ایشته بو کنج مادموازل ، ده طوغریسی بو کنج خانمدر بک متعجب اولدیغکزنی ظن ایدیورم ؛ فقط ویره جکم ایضاحات بو تعجبکیزی زائ ایده جکدر . « او کون بنده سزک کی ، ظلت سو دیکم و حرمت مخصوصم اولان مادام ساریان ایله همشیره سنی زیارت ایچون اولرینه کیتمشدم ؛ ده او طورملی اون دقیقه اولامشدی که ؛ بخره نک اوکنده طوران مادام ساریان سزک و رود کزی خبر ویردی ؛ بن همان قاقچق ایچون قالمشدم ، فقط ، مادام و مادموزل ، بی بر مادموازل اولهرق تقدیم ایده جکلرنی سو بویه رک ، سزی طاقمق ایچون ، جبراً او طور تدبیر ... بن هر نه قدر قبول ایتمه مک ایسته دمسه ده سز او ائشاده قیوبک اوکنه گلشدیکنز ... ده زیاده تعدد و اصرار ، هیچ سومدیکم بر فضله حرکت ، بر کتنا خلق اوله جقدی ؛ و ایشته بویه جه ، ارککدن قاقچه باشلادیم آلتی سنه دنبری ، ایلك دفعه اولهرق ، سزک حضور کزده ، چپلاق اولهرق عرض وجوده مجبور اولدم ... بی منکشه بی فوق العاده سو بکم ایچون رقیقه لرک اره نده مشهور اولان اسمله سزه « مادموازل و بولهت » دیه تقدیم ایتمیلر . فقط سزدن صاقلامیه جکم که ، نهایت و ماداموازلک بی اقع ایده مکیزین او قدر مدح و ناسنده بولونقلری شو ترک شاعر و ادینی کوزلرمله کوروب قولاملرمله ایشیده جکمدن غیر نمونده دکلم ...

« هان اعتراف ایدهم که ، سزک یانکزده سوزلر کزی دیکلیه رک کچر دیکم دقیقه لره و بو اعتراف جسارتنه مساعده ایدن بکون از میرده بولونیشمه ده عینی درجه . منتدارم . ایلك مکتوبمه عرض ایتمش اولدیغم وجهله ، بکون نادم اولدیغم بر عناد غافلانه ایله ، نصلسه مکتوبه پیدا اولمش اولان بر فکره تبعاً ، ترکلردن او قدر نفرت ایدیوردم که انقلابه ماده کوستردکلری قهرمانلق ایله برابر معناً اولرک ده عصر لرجه تربیه و معارفه محتاج اولدیغنی کوره رک نیچون معناً و مدنیته بوقدر کری قالمش عاطل و مسکین بر ملته منسوب اولدیغنی کندی کندهم کال تأمله دوشونوردم ... ایشته ، بو بحر انلرک الک شدیدی ایچده ایدم که ، سزه تصادقم بی احیا ایتمدی ، چونکه همان سزه انتراف ایتمک نم ایچون بویوک بر سعادت اوله جق : بکابر جهان بخرت ایتمدیکنز ؛ هر حاله ، سزک کی بر دانه محرری بویه اولسه بو ملن افتخار ایتمیلدر ، چونکه قابلیت فوق العاده سنی اثبات ایچون سه الک محتشم بر مثال اولورسکز ...

و چونکه او کون ماداملرک یاننده بیان ایتمدیکنز افکار او قدر بنمکیلرک عینی ایدی که سزه بهت و حیرتله نظر ایدیوردم ؛ بر ترک کنجک بو قدر بی طرف ، بو قدر عالی و نجیب و غیر زمانده واسع فکرلره مالک اولسنی ظن ایتمه یوردم ...

« سزدن آریلر آریلماز ، آیلردنبری مادموازل سوزانک قوجه سته رغماً دوشونکه تنزل ایتمه دیکم اثرلر کزی آلدیم ، وجهله سنی بر حای التهاب ایچنده او قودم ؛ سزه یمن ایدهرم که عمرمهده بو قدر درین بر تأثیرله متأثر اولدیغنی تخطر ایده میورم ؛ دیه بیلیرم که ، بن او زمانه قدر سزک به اثر کزی او قویوب ، هر بر نقطه سیله بو قدر متحس اولمق ایچون یاشامش ایدم ؛ بی حتی هیچ بر قرانسز محرری ، او غیر قابل انکار قدر تریله برابر ، بو قدر محموم هیچان براقه مامشدی ... ظن ایدهرم بو تأثیر ، بو اثرلرک کندی قائمدن ، کندی عرقدن و کندی لساندن بر آدمک اثرلری اولدیغنی ایچون پیدا اولدی .

« سزی تبریک ایدهرم بک افندی ؛ و تکرار ایدهرم که انقلاب بکا بر ملتی قازاندرمشدی ، فقط سز بکا بتون بر ادبیاتی بخش ایتمدیکنز ؛ و او قدر معنویاته مقنودر که ، کنج ترکلر ، بتون دنیایی فتح ایتملر ، بکا صنعت و ادبیاتک بخش ایده جکی بو ذوق و قعاعتی بخش ایده مزلردی ؛ ایشته ، بو ذوق و قعاعتی یالکنز باشه سزک « کزیده » احسان ایتمدی اقدم ... حالوکه ، سزک یالکنز « کزیده » کز یوق ایدی ، ده بش آتی جلد اثر کز اولدی کی ، دکل بر غفلت سیئه نتیجه سیله اولهرق غیر قابل عفو اولان بر تعدد جاهلانیه سیله خبردار اولدیغم دیگر ارقه داشلر کز کزده اثرلری وار ایدی که ، بونلرک هر برینک بی نه قدر ممنون و متتار ایتمدیکنی سز تصور بیوریکنز ...

« یالکنز « شایان » ، او ایلك رومانکنزک مطبوع نسخه سی قالمدیغنی خبر آلدیم ؛ نصل ، بزدهده دیمک که اثری نه پوزره اولان بر محرر بولونیوردی او بویه ؟ ... فقط استانبولده کی محبه لر مه یازدم ، مطلق بولوب بکا کوندرملرنی رجا ایتمدم ، بو کون یارین آلیرم ظن ایدهرم ...

« شمدی ، امین اولدیکنمی اقدم ؟ ... »
 « سزی تأمین ایتمک ممنونیتیه تکریماتک قولنی رجا ایدهرم . »
 نصل ، نصل ؛ و بولهت ، او او کون کندی رقت و نفاستیه او قدر جذب و تسخیر ایتمش اولان او کنج قز بو ترک خانمی ایدی و صوکره ، بو خانم کندیسه بو مکتوبلری یازیور ایدی ، او بویه ؟ ...

بلند ، بو حوادنه ، روحک بتون قابلیت و سعته لدرین و نهایتسز بر انشراح ایله مست و بر صفا ایدی ؛ مکتوبنی تکرار تکرار او قویور ، « نصل ، دیوردی ، دیمک ، و بولهت ، او او قدر جاذب و لطیف اولان کنج قز ، بر کره بر ترک خانمی ، و صوکره ده بکا بو لطفنامه بی یازیور ، او بویه ؟ » و او مادموازلک بر ارمی ،

بر روم اولیوب بر ترک اولسنه صوکره درجه ممنون اولیور ایدی ؛ زیرا ، بو کنج قزک بو قدر توجهنی جلب ایده بیلدیکی اونک ترک اولدینی ایچون دکلیدر ؛ خرسستیان قادیلرنی ترک ارککلردن آیران قیسود و موانعک بویه جه اره یردن قالمسی کندیسنی صوکره درجه متتار بر اقیوردی ؛ ممنونیتدن صوکره درجه هیچان حس ایدیورم ، « دیمک » کرچک او بویه ؛ کرچک ... دیمک مادموازل و بولهت بر خانم ... و بو خانم بکا بو مکتوبنی لطف ایدیورم ؟ ... دیه یوز کره کندیسه صور بیوردی .

صوکره ، تکرار ینه اونی ، او کون کوردیکی کی ، بتون صفوت ملکاهسی ، بتون عصمت نجیبانه سی ایله تصور چالیشهرق ، کوزینک اوکنده بولوندرمه اوغراشیور ، خاطره سنی اعاب ایدرک او کونکی ملاقاتک تفصیلاتی احیا ایتمک بذل روح ایدیوردی ؛ بو سعادتله روحی او قدر بر اهتراز و هیچان ایدی که ، بو هیچان اره سنده ، ایسته دیک کی بر مکتوب یازمه جفتی کوره رک ، جوانی او بر کونه تأخیر ایتمدی ؛ او بر کون ، صاحبان ، تلاش و تهاکلله قلمنه عودت ایدرکن ، غزبه اداره خانه سنک اوکندن ، او هر کون شتاب و تهججه اجلال خانمدر مکتوب اولوب اولدیغنی صورمق ایچون کیردیکی قیودن فرقسده اولمقسزین اون اون بش آیم آتدقن صوکره ، تخطر ایتمکله کندیکندینه کوله رک : « نه چابوق اونونک ؟ » دیه عودت ایتمدی ؛ و اداره مأمورینک آتیلان و نقلره مقابل بر شکر یا خود بر قارت پوستال ویرن ماکنلر کی ، عینی طور و عینی تبسمله کندیسه اوز تدبیری مکتوبنی هان قلمنی هجانسز بولهرق آلدی ؛ قلمه کیدنجیه قدر ، مطلق مساعده کارانه اولدیغنه امین اولدیغنی جیننده کی مکتوبک صاحبی ایله مادموازل و بولهتی مقایسه ایتمکدن کندی منع ایده میه رک ، برینسه قارشنی حسه کندی حاضر بولدیغنی برستش دیندارانه یه بدل دیکرینک اونک یاننده لایق نظر بویه اولدیغنی دوشونبوردی .

فقط او بویه اولمقله برابر قلمه کلوب او طورر او طورماز ، مکتوبنی چیقسا وب مراقله او قودی ؛ بو مکتوب ، سراپا او قدر مدت کندیسنجه الک معزز بر امل اولان او حسن بی بدک ، همجاته ده زیاده مقاومت ایده میه رک تسلیم اولان بر قلعه کی ، تسلیم اولدیغنی بیان و تأمین ایدیوردی ؛ کنج قادین بلندک ، او قدر سنه لر در راست کله میه رک آرادینی رقیقه روحک کندیسی طرفندزده عینی اشتیاق و حرارت ایله آرانلیدی حاله ، کندیسنک ده محرر میت و مرارتدن باشقه بر شینه نائل اولدیغنی کال الله بیان ایدیورم و « بنده بتون مناسبتم اره سنده کسه دن قلمک شمدی به قدر دیکله دیک لطف و صمیمیته نائل اوله ماقله دلخونم ؛ ایلك دفعه سزک بو مکتوبکیزک صداسی شفقتله ورقته روحه خطاب ایدیورم و روحک الک درین جریحه لرینی اهترازه کتیر بیورم مابعدی وار



مستقبل برامپراطور پيچه

[اورويانك انديشه]

بالقان محاربه سنك آتملى زماننده ، صرب اردولرى آرانوودلفه يوزوركن و آدرياتيق ساحلنه ايتركن اوستريا و مجارستان سرعتله تسليحات و تجهيزات عسكريه ده بو . لومئش ، اوروياده بويوك انديشه لر حاصل اولمش ، حرب عمومي احتمالاتي درپيش ايتمش ايدي . محاربه نك بداينده ، بعض انگليز غزته لرى طرفندن ، بالقان اردولرى حرب ايله ايدين ايني يوزولده دن صوكره اوستريانك تازه و آماه اردولرى روم ايلي به طوغرو يوروده جكي فرض اولومئش ايدي . اوستريا يالكز قالدى . اتفاق مثلك عهد نامه سى ، اوستريانك حركت منفرد سى اوزرينه ، متفكرينك يني المانيا ايله ايتاليانك كنديسنه معاونتي تضمين ايتوردى ...



دوشس صوفي هوهنبرغ [اوسترياولى عهدينك زوجيه سى]

ايسه ولى عهدينك ده اودرجه ده طرفدار جدال اولديني سويلنمكده در . امپراطور فرانسوا ژوزفك اوغلى ولى عهدى آرشيدوق رودولف « مارلينغ » ده صيد و شكار كوشكندنه سوكيليسى مادمازل و چهرا ايله اسرار آميز صورته ده ، مقتولا بولومئش ، يعنى بو فاجعه دن اول ، اليوم اوستريا ولى عهدى اولان آرشيدوق فرانسوا فرديناند ، هابسبورغ خانداى آره سنده اهميتيز بر پرنس ايدي . آرشيدوق رودولفك موت نجى ، بو پرنك طالعنى تبديل ايتدى ... رودولفك وفاتيله اوستريا ولى عهدلكي ، فرديناندك پدرى و امپراطور فرانسوا ژوزفك برادرى آرشيدوق شارله كچمش ايدي . بو ذات ، اداره حكومتك بار اضطراب و مسئوليتندن اوركر بر فليسوف اولديني ايجون ، حقدن فراغت ايتدى ، اوغلنه راقدى و ۱۸۹۶ عالم حياته وداع ايتدى ، كيتدى .

امپراطور فرانسوا ژوزف ، ابتدارلى ، كندى ايجون الم اولان اولان وقايحك سوقيه اوستريا تحت و تاجنك ولى عهدى اولمش اولان يكننه اشتياق و محبت كوسترمه مدي . فقط آرشيدوق فرديناند ، شايان حيرت بر مرمام و ثبات ايله ، اوسترياده نفوذنى كوندن كونه تزويد ايدر ، بكون - فرانوا ژوزفك حياتنه - اوستريانك حقيقي حكمدارى اولقى درجه سنه قدر ياقلاشدى ... وقتيله پك متين بر تعليم و تربيه كورمش ، مصرده ، سوريه ده ، فلسطينده دولاشمش ، دور عالم سياحتى يامئش ، آيلرجه زاپونيه قاش ايدي .

فرانسوا فرديناند « بره سبورغ » شهرنده ضابط ايكن ، اوجوارده بولونان « پوزنى » شاتوسنه ، عم زاده سى آرشيدوق فره دريقك اقامتگاهنه سبق صيق دوام ايديوردى . آرشيدوقك زوجيه سى پرنس ايزابل بو زيارتلردن پك ممنون اولوبوردى . سانوردى كه آرشيدوق فرديناند قيزلردن برى نك حسن و آنته مجلوب اولمشدر ، زيارتلى تمايلات قليه سنك الجاسيدر . قيزلردن بريله ازدواج ايده جكدر ... صوكره دن اكلاشلى كه آرشيدوق فردياند ، بوشاتويه ، پرنس ايزابل قيزلى ايجون دكل ، بويوزلك خدمتنده ورفاقتنده ، « قارنه » صفتيله بولونمقده اولان « قونئس



دوقتور (آله كسى قارهل) ك پارسده « بروقا » خسته خانه سنده بر قونفرانسى

[كوشده دائره ايجنده كى رسم دوقتور « آله كسى قارهل » ك رسميدر . بويوك رسنده اوك طرفده كى اوچ كشدن اياقده طوران ينه دوقتور قارهل در . اورته ده كى فرانسه اسبق رئيس وكلاسى « جورج قله مانسو » صاعده كورولن بروقا خسته خانه سى طبيي دوقتور « پوزى » در .]

دوقتور « آله كسى قارهل » و خارقه لرى

دوقتور « آله كسى قارهل » نامى اليوم عالم مدنيتك هر طرفنده طانئمشدر . بو ذات اخيرا پارسده ، دوقتور پوزى نك اداره سنده بولونان « بروقا » خسته خانه سنده انساج عضويه نك محافظه حياتى حقدنه مهم بر قونفرانس و رسم ، فيزيولوژى ساح سنده كى تجارب و كشفيات خارق العاده سنى ابضاح ائتمشدر . دوقتور « آله كسى قارهل » وقتيله فرانسه ده ليون شهرى طب فا كولته سنده ايدي . بر قاچ سنه در اميرقاده نوبورق شهرنده اختيار اقامت ائتمش و ميلياردر روق قهرلك تجريات و تدقيقات فيه مؤسسسه سنده شايان حيرت و نقد بر صورتده چاليشمقده بولونمشدر . دوقتور آله كسى قارهل ، تعبير عاميانه ايله ، اوبله بر آدمدر كه بر حيوانك مثلاً طاقيله بر بجاغنى كسيور ، يا خود بو بر كنى چيقارسيور . بونك رينه عين جنسندن ديكر حيواند آلديني بجاغنى ، بو بر كى آشيلا بور ، آشيستى طونديرييور . بودقمه كى قونفرانسنده بر وجوددن آيردينى انساج و حيرتلى ، اعضاي هفته لرجه ذى حيات اوله رق نصل محافظه ايده . بيلديكى ، انسان آشيستى اعتباريله بو تدقيقات و تجاربندن طبابتده نه قدر استفاده ائتمك ممكن اولديني آكلامشدر . بو قونفرانسنده فرانسه نك اسبق رئيس وكلاسى قله مانسو - كه ترقيات طبيه نك مقنون و معقيدر - ده حاضر بولومئش ...

« تروت فنون » ك ۱۱۳۰ نومرولى [۱۷ كانون ثانى ۱۳۲۸] نسخه سنده بش صحيفه لى بر مصاحبه فيده جراحلى بيكي يوللره سوق ايتدره جك خارقه انگيز كشفله موفق اولان دوقتور قارهل دن و كشفيات و تجاربندن بر تفصيل بحث ايداش بو صاحب و معرفتك اعضاي حيوانيه قونسروه حالته كتيره نك بونى بالاخره استعمال ايتديكى ، يعنى بر وجود ذى حياتى آشيلا بوب فعال قيلدينى مثالربله ، وقعه لريله ، ايضاحات لازمه سيله كوسترلمش ايدي .

« صباح » ك سر محرر ذى اقتدارى (د . ك .) افدى باش مقاله لرندن برى طب و جراحى نقطه نظرندن دكل ، اجتماعى بر نقطه نظرندن دوقتور « آله كسى قارهل » . حصر ائتمش و مقاله سنه (بر عالمك سوزلى - بعض دساتير فيه واجتماعيه) عنوانى و رسمشدر . « آله كسى قارهل » ك حال و شانندن - عثمانى قارئرينه بو ذاتي تقديم ايجون - بر بنده بحث ايدلكن صوكره بو مقاله ده دوقتور « آله كسى قارهل » ك كنديسنى زيارت ايدن بر فرانسوز محررينه سويله ديكي سوزلر نقل اولومئشدر . بو سوزلى ، بحث ايتديكمز مقاله دن ، بوجه آنى اقتباس ايدييورز :

[دنيا ده بگانه قوت ياقمق در . سز فرانسوزلر حياتكيزى تنقيدن كچيررسكيز ، بويله فعاليت قصيرقاغه محكومدر . تنقيدنه حاجت ا هرئشا و ناقص اولان نئى ، ممكن دكل ، ايني به ، اكسه قارشى



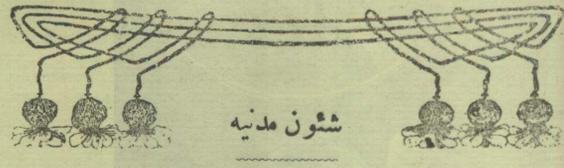
رقابت ایدمه من غلبه بهم حال ایده ، اکلده قالیر . « حاصل ایتمک » ، « یایمق » بیتملی دره ، آمریقاییلرک بویوکلیک یایمق بیلمه لرندده در... نم آمریقاده یایدیلریمی فرانسه ده باشه چیقارمق امکان خارچنده ایدی . فرانسه ده هرشی * - عادتلر ، نظاملر ، اعتدالدر - انسانی صیقار ، اونک غیرتی عقامتیه محکوم ایدر . منفعت فایه سی خارچنده صرف اختراعک شرف وذوقی نامنه تدقیقات فیه اجرایی فرانسه ده مظهر تشویق اولمامش دره . یایمق کزندن دکل در . یالکز ییقمق بیلیرسکزر . حال بوکه یایمق ده ییقمق دیمک در ، چونکه کهنه اولان بنا ییکی قارش دایاناماز . ییکی نک احتشامی قارشیمنده بوتون بوتون متروک قالیر ، منهدم اولور ...

اسکیه ، ضمه دوچا اولان مادی ومعنوی عضولری تجدیده - اولنره برحیات جدیده بخش ایتمک - سعی بشر مقتدر در . ملتار - که معنوی عضولدر - دوچار اولدقلری اسقامدن افراد کی شفایاب اوله بیلیلر . فرانسلر ایستلرسه ، بریطنده ، ییکی برفرانسه وجوده کتیررلر . مکتبیلر یکرده بولون بطنی - اساسات علمیه دائره سنده - تربیه بدنیله رینه اهتمام ایله بویوتیکز . باقیکنز ملتنکز برقاچ سنه ده نصل برحاله کلیر . هر موفقیتمک مفتاحی مرام ، عزم دره . چوجقلرک آچق هواده ده قوتلی ، ده نام الصیحه اوله رق بو بودقلری اکلشلمه سی ایله برابر ، آمریقاییلر ، اصول تعلیم و تربیه سی اساندن تبدیل ایدیلر . چوجقلرک آچق هواده اوینامه لری و اوونلری ایچون تراجمی مکتبیلر انشا ایدیلر . یاشامق فعالیتله اثبات اولونور ، حیاتک بالجله ساحه لرند فعا لیت مثبت ثمرات حاصل ایتمکله ، یایمقله ، اثبات اولونملی در . دائمی چایشملی ، دائما مثبت ثمره لر استحصال ایتملی در .]

صبح سرحر محترمی ده دوقتور « آله کسی قاره ل » ک بوسوزلری نقل ایتدکنن سوکره دیوردی که :

[... شرق محیطنده ، علم اربابنک ، فن اربابنک بوله سوزلر - حتی بونلرک بک مخفقی - سوبله بوبده حقارته دوچار اولمامق ممکن می در ؛ بالمکس اک خالص ، اک خیر خواهانه مطالعاتک بیه معارضل طرفندن حقارت دعوت ایتدیکنی وقوعات عدیده اثبات ایتمیورمی ؟ اوندن سوکره تجدک ، ترقنک شرائطی حقدنه بیان اولونان مطالعاته ، « یایمق » دستور علویسنده ، نه قدر بویوک بر درس انتباه وار ! آله کسی قاره ل ، فرانسلر ، « حیاتکزی قصور آرامغه (تنقیده) ، یاخود موجود کهنه لکلری ییقمغه حصر ایتمکز ، یایمغه او عراشیکز ، ترقی نی تجلی ایتدیریکز ، چوروک و کهنه بنالر ، ییکی نک ، عالی نک ، مترقنک احتشامی قارشیمنده بوتون بوتون تزلزل ایدر ، کندی کندینه بیقولوب کیدر . دستور حیاتکز یایمق اولسون » دیبور . نه بویوک فلسفه اجتماعی ! نه قدر علوی بردستور سیاست ! حیات عمومی ده موقع طونانلر ، مقدرات ملیه ره برلک ایدنلر بوفلسفینی ، بودستوری اس حرکت اتخاذ ایدر لر سه ، نه میجل موفقیتلره مظهر اولورلر ...]

دوقتور « آله کسی قاره ل » سوزلری فرانسلر توجیه ایتشد : فقط صباح سرحر محترمی ، یوقاریکی مطالعه لرندده اکلشیلور که « قیزم سکا سوبله یرم ، کلیم سن اکل » دیمک ایسته مش ، دوقتور قاره لک لساندن صادر اولان حقیقتلری تعمیم ایتدکنن ، هرملنه قابل تطبیق بولوندیغنی کوستردکنن سوکره ، بوندن الکز یاده ، کندی حسابزه ، بزم مستمید اولمه من ، انتباه کله من لازم کلدیکنی اکلش در ،



بزه تیازو ، برایکی سوز ، اورویاده ...

اعلان مشروطیتدن برآز اول ، برایکی ذات محترم ایله مشروطیتک اعلاقی قریب اولدیغنی حسله سوبله شیلرکن ذنبیلوردی که : باشمزدن بولای استبداد قالفنجه مملکتده و ملته اوله برقیض وانکشاف حاصل اوله ج که ! ... بیچاره ملت ترقی ونکمله ، عرفانه حسرت قالدی . انکشاف ملیه ، ملنک تربیه مدنیه سنه ، تزید عرفانه ، کشایش اذهانه خدمت ایده جک اک مهم واسطه لرند ری تیازورل اوله ج ... ارباب فکر و قلمدن برطاقی ، بو خصوصده ملته و وطنه خدمت ایتمکی بروطفه بیله رک اوله پیله سار یازه جقلر . افکار نومیه ملته اوله تاثیر ایده جکلر که بوتائیرات ساحه وطنده فیوضاته سبب اوله جق ! ..

نجه طائقی خیاللر کی بوده بریل اولدی . واقعا ارباب عرفان و دانشدن بعض محترم ذوات تمبنانده ولوندیلر ، طوبلاندیلر ، یازدیلر . نه چاره که امید وانتظار اولونان نتیجه وار یله مدی ، حتی یاقلاشیله مدی بیله ... نه مساعد زمین بولوندی ، حبه وصحابت کوستره بیلمه لری ممکن اولانلردن ، مثلا حکومندن ، یاخود وطن وملتی جدا سوه رک فدا کارلق کوستره بیله جک اولان ارباب ثروتدن حمایه وصحابت کورولدی ... امیدلر افول ایتدی ، خیاللر بوشه چیقدی .. بویاشده یالکز کار و کسب طمعنه دوشمش اولانلر ده خائب وخاسر قالد .

بر زمانلر ، بزه تیازونک ، تربیه مدنیه تاثیر ایتدی اکلشلمش کی ایدی . مثلا متوفی کللی آغوب افندی ، زمانک ارباب فکر و قلملیه تشریک مساعی ایدرک تیازوجیلق صنعتنده مملکت ایچون بر انقلاب حاضرلامق ایسته مشدی . کدک باشا تیازوسی بوغیتک بر نشانه سی ایدی . نه چاره که خاقان سابق ، تعصب وجهالته استناد ایتدیردیکی پولنیقه سیله . ملنک فیض و تعالیسنی ایجاب ایده جک اولان افکار حریت پرورانه یه وضایای عرفانه دشمنلکیله یالکز بو جریانک اوکنه کچمکه قالدی . کدک باشا تیازوسنک بناسی برله یکسان ایدلک شرطیله بنادن بیله انتقام آلدی . کللی آغوب افندی نک کدک باشا تیازوسی ایسه ، نومک تیازوسنه خلف اولمشدی . نومک تیازوسی ایلک جریلک آبدیه سی ایدی .

بری دیرک : - غزته لرند برینه زلشدر - مملکته حریت کلدی ، فیض وانکشاف باشلادی ، دیه بیلمک ایچون مجله ایتمیکز ، بکلر یکز ... عبدالحمید خان دورنده ، شیمدی طولیله ایچمده ، جامع شریفک قارشیمنده آخور اولان بنا ، مکلف بر تیازو ایدی . تعصب جامک ، درکاهک قریبنده تیازو اولاماز ، دیه حکمنی بیره میوردی . تیازو ، بر ذوق وسفاقت بری دکل ، بر « مکتب اب » دیه کورولورودی . بو تیازورده مکلف اوونلر و بریلور ، پدشاه و کلاسی ، سرای ارکانی ، التون نفسی لوجه لرده حرم هایون ، سرا ومعتران اجانب حاضر بولو - نیوردی . صبر ایدیکز ، بر کره بو دوه قدر کله م کچمش زمانی تضمین ایدلم سوکره ایلر یله مکی دوشونه لم ...

حال بوکه اورویاده ، مدنی عالمک هر طرفنده تیازورلر ، اک مکلف وجدیلری حکومتلرک حمایه سننده بولونمق وتخصیصات کلبه آلمق شرطیله ، مؤسسات مدنیه نک - علم و عرفان مؤسسه لری - اک مهملرندندر . خلق ایچون کرچکدن برر مکتب ادب و عرفاندر . حسابات ملیه نک ناظمی ، فکر و ذکالک دایه سیدر . هله بوسوک زمانلره ، بالخاصه فرانسه ده ، آلمانیه ده ، انکلتزده ، رومانلردن ، سائر اثرلردن ، جریده لرند و رساله لرند زیاده تیازورلر افکار دها زیاده تاثیر کوسترمکه باشلامش ، مقتدر مؤلفلر ، رومانچیلقدن تیازو مؤلفلکنه کچمشلدر . عالم مدنیته کی حرکات ادبیه یی و جریان افکاری ، آز جوق اوزاقدن اولسون تعقیب ایدنلر ایوم تیازوجیلق صنعتک واصل اولدیغنی درجه اعتبار و تکاملی بیلیلر . بروسیتی شناس شهر ، برداهی صنعت ، جنرالر ، ماره شالر ، دولر ، قونلر ایجاد ایدن حکمدارلر ، بر موسیقی شناس ، بر داهی یاه مازلر ، بونک ایچون بز اونلره دکل ، اونلر بزه بویون اکلکه مجبوردرلر ، دیمش ایدی ... شیمدی قرایچلر ، امپراطورچیلر ، قرالر ، امپراطورلر بر آقریسک برماهره صنعتک انی صیقورلر ، اوکا حرمت و تقدیر کوستریورلر . یالکز حکمدارلر دکل ، هرکس ، بوضعتکاری بر موقع احترامده طونور ... چونکه ساحه انکارده حکمران اولانلر تیازو مؤلفلر یله اثرلرینه حیات و برن صنعتکار لر . پارسده یقینلرده اوینامش اولان بر پیسه حقدنه کی کوچک بر مطالعه [۲۰۸ نجی صحیفه ده] ایوم تیازورلرک نصل بر جریان ملیه و تربیه اجتماعیه توفیق اولوندیغنی کوستر بر صانیرز .



تیازورلره و صخرلره ترقیات

اورویاده تیازورلرک ترقیاتی ۱۵۰۰ سنه سنندن باشلامشدر . او وقته قدر صحنه تماشا متبدل دکل ایدی . صحنه نک آرقه طرفنده طاغ ، تبه رسم اولونش بر پرده بولونور ؛ هر اوپون ایچون بو صحنه دیکشمز ایدی . یان طرفلره « فویس » لر یایمق و اوپونه کوره پرده لری دکدیرمک ، اوپونه ، ایجاب ایدن محیطی و برمک اوتارنجندن سوکره در . تیازورلرک حال حاضرده کی تکملانه میدان آجان ایتالیانلدر . ایتدا ایتالیانلر ، تیازورلره صحنه نک ترتیبات و ترتیباتی صحنه یه اوپونه کوره متبدل برحاله قویمشلر ، تیازویه برحیات کبیرمشلدر . صحنه لرک ترتیب و تزینی آریجه برصنعت اولمش در .

ایتالیاده ، فرانسه ده ، قسماً آلمانیه ده ترتیباته پک چوق اهمیت و بریلوردی . انکلتزده ، اسوچ ونوروجده خلق تیازو صحنه سنک ترتیباتندن زیاده پیسه ک روحنه دقت ایتدکلری ، مسائل اجتماعیه و اخلاقیه نک تدقیق و تحلیلندن خوشلاندقلری ایچون اورلرده و صحنه نک حقیقته وطبیعت موافق اوله سی ، فضله آلایشنن ازاده بولونمه سی التزام ایدلش در . یاواش یاواش هر طرفده پیسه ک روحنه کوره ترتیبات یایمغه ، اوپونجیلرک ، پیسه ده تصویر اولونان اشخاص نه حاله ونه مرتبه ده ایسه اونلر کی کینمه سنه ، صحنه نک ده اوکا کوره ترتیب ایدله سنه دقت اولونمغه باشلامشدر . معما فیه صحنه لرنک کلفت واحتشامنه اهمیت و برنلر تیازورلره چوقدر . تیازورلرک برطاقی ایسه ایچق پیسه ک روحنه ، احوال حیاتیه و مسائل اجتماعیه تعلقنه اهمیت و برمکده درلر . هر حاله صنایعک ترقیسی تیازورلره پک بویوک تحولاته سبب اولمش و اولقده بولومشدر .

تیازو صحنه لرنک ، مونیخ تیازوسننده اولدیغنی کی ، طاقیله دوار برصورتده یایلمه سی و صحنه تحت لرنک پارچه پارچه آلت قاننده کی ماکنه لرله ، بوداپشته تیازوسننده اولدیغنی کی ، یوقاری یه قالدیر یله بیلمه سی یاخود اشاغی به ایتدیرمه سی صحنه ترتیباتنده مکملیاته سبب اولمشدر . بوسایه ده صحنه لر سرعتله تبدیل ایدلکده ، صحنه یه دها زیاده حقیقت وطبیعت شکلی و برلمکده در . آینه لرله ده صحنه لره برطرز مهارتکارانه

ایله مطلوب اولان اشکال و خیال عکس ایتدیریلرک تماشا کران اوزرنده بویوک بر تاثیر حاصل ایدلکده در . بولردن باشقه تیازو پیه سلری احوال روحیه و اجتماعیه اوزرنه تدقیقات وتحلیلاتی جامع اولدیغنی ، اعضای وقعه بوکا کوره انتخاب ایدلدی ایچون ایوم جهان مدنیته آقریسلرک و آقتورلرک پک واسع معلومه صاحب اولمهلری ادبیاته ، پیسیفولوژی یه ، اجتماعیاته واقف بولونمهلری ایجاب ایتمکده در . بوجهنله شیمدیکی آقریسلر و آقتورلر شایان احترام و تقدیردرلر .



ژاپونیه تیازو

ژاپونیاک اورویا مدنیته دن نه درجه ده متأثر اولدیغنی کوسترن احوال دن بری ده ژاپونیه تیازوجیلقک آرزمانده کچیرمش اولدیغنی انقلابدر . ژاپونیا عاداتیله اسکی عادتلریمز آره سننده برمشابته کورولور . اوراده ده یقین زمانلره قدر تیازورلر ، بزم اورته اوپونلرینه بکزه بورمش . آقتورلک ، اشاغی برصنعت عد اولونورمش . هله قادیلرک بر اوپونه چقمه سی ژاپون عادات و اخلاقیه الیرمدیکی ایچون اوپونلرده ، طبق بزه اولدیغنی کی ، ارکلر قادین قیافته کرلر ، زنه تقلیدی یاپارلامش . بوشرا اظ التنده ژاپونیه تیازورلرک ایلری کیمه سی احتیاتی یوق ایدی . یاواش یاواش ییکی فکرلر حاصل اولمغه ، ژاپونلرک مدنی عالمه تماشای آرمغه باشلانجه ، ژاپونیاک اک مشهور آقریس اولدیغنی کی جسارت مدنی یله ژاپونیه تیازو صنعتک انقلابنه سبب اولمش اولان مادام سادا یاقو ، ایلک دفعه قادین اوله رق ژاپونیه صحنه یه چقمش ، آمریقاده و اورویاده دولاشه رق تیازوجیلق حقدنه خلی تدقیقانه بولونقدن سوکره بوضعتی مملکتنده تشویق ایله مشدر . سادایاقونک اثریه اقتفا ایدن دهارجوق ژاپون قادیلری چقمشدر . بوندن سوکره تیازویه رغبت آرتدیغنی کی آقریسلره و آقتورلره نظر تقدیر و حرمتله باقمش ، اونلره بویوک بر پایه و برکشد . ژاپونیه چوق کچمده ن ، قادین ، قیز وارکک ، ایسته نک تحصیل و تعلیمی ایچون برتیازو مکتبی تأسیس اولونمشدر . ژاپون ارباب قلمی ده غیرته کلارک اورویانک مشهور و مقول تیازورلرندن برخیلیسی ژاپون لسانته ترجمه ایدلشدر . « طوکیو » ده برقاچ سنه اول ، ژاپون تیازو مؤلفلرندن « اوسانای » ک غیرت وهمیشه کوزل برتیازو تأسیس و انشا اولومشدر . رسملی برتیازو غزته سی ده انشار ایتمک باشلایه رق بوغزته نک اداره سنه ده ژاپون معومانندن بزوات درعه ده ایتشد .



آمریقاده تیازورلر

آمریقاده تیازو انکشافاتی بش اون سنه دن بری باشلامشدر . آمریقاییلر ، مقدا ، تیازویه ایچق ذوق ونشته ایچون کیدرلردی . تیازویه کیدنجه کولمک ، اکلنمک ایسترلردی . حیاته قازانچدن باشقه برشی دوشونمین ، حیاتی ، نظری دکل پک عملی صورتده تلقی ایله بن برملت صفتیله ، بوحرکتلرنی موافق بولورلردی . فقط برقاچ آمریقایی محرر و فیلسوف ، تیازونک تربیه اجتماعیه خدمت و تاثیر بوطرزه قابل اولمه جتی اکلادیلر . اجتماعی پیسه لر یازدیلر . آمریقاییلرک ذوق روحانی و وجدانیسی ایضاظ ایله بویوله کی جدی اثرلره قارشق تقدیر و رغبت حاصل ایدیلر . اورویا ن آمریقایه کیدن ، دوره صنعتکارانه اجرا ایله ن تیازو هیئتلی ده آمریقاییلری ، تیازودن ، کولوب اکلنمک دن باشقه ، برذوق ، براسفاده روحیه تحریکینه سوق ایتدیلر . ایسته بواعتبارله آمریقاده تیازورلر ذوق و صفا برلری ایکن صوک سنه لرده برمکتک ادب اولمغه باشلامشدر . اوراده ده تیازونک برمرقی اجتماعی ومدنی اولدیغنی اکلشلمش در .



عزم و مرام

پارسیه ، بوقیله ، فرانسه نك محتم بر محفل ادیسی اولان « قومهدی فرانسه » تیاروسنده ایلك دفعه اولهوق ، بو محفل ادینیك مهم ركنلرندن بولونان مادموازل « سهیل سورهل » موسیو « فه رودی » کی صنعتكارانك فكره حیات ورن مهارتیه ، مؤلف موسیو « کوستاو کیش » ك « وولوار = عزم اتمك » سرنامه لی برپیه سی صحنه تماشایه قونولشدره . پارس غزته لرینك تحلیلاته كوره ، بویه سك ماهیتی - تیارولرك تربیه مدنیه واجتماعیه خدمت وتأثیری اعتباریه - شایان دقت در ... پیه سك زمینی شودر : معروف و ماهر ریشار اسمنده برطیب خیل اوزونجه برمدت هندستانده وژاپونیده - قولرا ووبا حقنده - تدقیقات اجراسی ایچون سیاحت ایتكدن صوكره فرانسه یه عودت ایدر . اولجه انشته سی اولان « فیلیپ دستال » نامنده کی دوستنی شاتوسنده پك محزون و مكبر بولور . فیلیپ دستال ، پارلتو حیانتده پارلاق بر موقی وار ایكن ، بلیغ ومقتدر برخطیب ایكن درتسنه اول سوکیلی زوجهنی غائب اتمش ، بونك كدریله مدهش برعصیتیه اوغرامش بولونور . ریشار ، بونی تداوی اتمك ایستر . فقط علاجله دكل ، خسته یه عزم مرام ویرمك شرطیه ... شاتونك جوارنده « داریه » اسمنده پاره چكمدن باشقه مقصدی اولیان شارلاتان بر دوقتورك اداره سنده برساناتوروم بولونور . فیلیپ پورا : ه کی خسته لره شاتوسنك باغچه سنده كزملكه مساعده ویرمش ... بوساناتوروم ده بالصادف لورنس اسمنده كنج ، كوزل برقادین ، زنكین بر طول قادین تبدیل هوا ایدیورمش . وقتیه دوقتور ریشار بو قادی تداوی اتمش ، عصیتدن قورنارمش ، بر آراق سومش ، فقط عزم و مرامنه قوت ویرمك سیاحته چیمش ، عشقی اطفا ایلمش ... دوقتور ریشار ، خسته سی ، یعنی فیلیپ تداوی ایچون « لورانس » ی شاتویه جلب ایدر . خسته نك برقادینه احتیاجی اولدیغی اكلار .

ریشارك تداوینی تأثیری اجرا ایدر . فیلیپ ایله لورانس ازدواج ایدرلر . فیلیپ اسکی ذوق و نشسته سی بولور . ساناتورومك دوقتوری « داریه » نك ، « لورانس » ك اوستنده كوزی اولدینی ، زنكین وكوزل برقادینك لندن قاچه سنه انفعال ایتدیکی ایچون انترقیه یه باشلار . كوتوسوزلر یاپار . دوقتور ریشارك لورانس سودیكنی ، بر دوستته قدیم ایدوب اونكله ازدواجی تسبیل ایتدیکی قادیله عشق وسودا مناسبتی كسمدیكنی سولر ، دیدی قودی یاپار ...



پارسك « قومهدی فرانسه » تیاروسی اركاندن مادموازل سهیل سورهل « وولوار » پیه سنده کی قیاقیه [

چایشان دوقتور حیاتی تسكین ایدر... بوتون عصیلرکی فیلیپ ده ، شدت وحدتدن ندامت ایدر . شبه سی زائل ولور . ریشار عزمیه ، صمیمتیه وظیفه سندن و تداویندن باشقه بر ایل اولدیغی فیلیپه اثبات ایدر . فیلیپ ، لورانسك ، یعنی زوجهنك یاقلرینه قاپانیر . عفونی ایستر ، بونی ده استحصال ایدر . نشته وشطارتی برینه كلیر . عائله راحت وسعدتی بولور .

ایشته عزم اتمك پیه سنك سطحیه خلاصه سی بوندن عبارت در . بونك فلسفه سی یاغش اولان منقدر ایسه زده سنی برنك جمله ایله كو - سترمشلردر : « ایسته مك - یعنی عزم اتمك - ، بر انسانك ایسته مدیكنی ایستیه بیلدك در . »

بویه سك ، عزم و مرام حقنده رتدقیق اولق اعتباریه ودیكر جهته بلكه بویوك برقیمت علمیه وادیبیسی بوق ... فقط یالكر دلاله ایتدیکی برنقطه واركه اوده ، تیاترو حیانتده حیات اجتماعیه تعقیب اتمه سیدر . ملل متمده نك ترقیات وتكلاذده پیشوا اولان ارباب فكر و عرفانی ، ارباب تدقیق ، حیات مدنیه ساحه سنده انسانك هرشیدن اول متین برعزم ومرامه مالكیتلری لازم كلدیكنی و تربیه مدنیه واجتماعیه نك بوساسه استناد ایتدیكله اقتضا ایله دیکنی كوستریورلر . یالكر مکتبلرده تطبیق اتمك ، آثار جدیه ایله ملتره تلقینانده بولتیکی واسطلرله افراد ملت آره سنده عزم ومرامی تقویه یه ایلشقی كافی كورولور . ارباب لم وادبا بوجریانه ایچ اولهوق حیاسات وافكار عمومی اوزرنده بویوك برآثیری اولان تیاترولرله ده تربیه مدنیه واجتماعیه نك استكمانه چالیشیورلر .

عزم ومرامی تقویه ، هدف آمال در . بو هدفه واصل اولق قولان دكلدر . چونكه ارباب فن وتدقیق بیلله بو خصوصده هنوز صوك سوزلری سوبله ممشلردر . صاغلام دماغ صاغلام وجودده بولونور ، دستوریه تابع اولهوق موازنه عصیه یی حاصل اتمك وبوسله ده انسانی عزم ومرام صاحی قیلق ایستین اطبا ، دوغرودن طوغروه افعال حیانیته صحت وانتظام اوزره جریاتی تأمین اتمك چالیشیورلر . دیوررکه : معدده ، امعا ، آق جگر ، قره جگر ، بوبرك و وظیفه لرینی تمامیه ایفای ایتدیلمی ، وجود تام الصحه ونوی بولوندی ، اعصاب قویدر ، موازنه ده در ، انسانك عزم ومرامی قوتلدر ...

حال بوكه ینهمه ققین ارباب معرفتدن سراطقی ده یالكر نزلوژی نك یاردینی كافی كورمیورلر . بوسیقولوژی نك معاوتتی ده الزم عد ایدیورلر . بر انسان صحت وعافیه برنده ، وجودی قوی وزنده اولدینی حالدده بعضاً اوله بر منظره تصادف ایدر ، حیانتده بر دیره اوله بر وقعه قارشیننده بولونوركه بو منظر نك ، بوفعه نك تأثیراتی جمله عصیه سی صارصار بوسدمه وجودك افعال حیاتیه وعضویه سنده انتقال ایدر ، یعنی فیزیولوژی یه عائد تأثیرات بوسیقولوژی یه كچدیکی کی بوسیقولوژی تأثیراتی ده فیزیولوژی یه كچور .

عزم ومرامی تقویه ایچون ذاتاً برینه مرتبط بونلرك تدقیقات وپارب وسیعه سنه احتیاج وارا!

جریان سیاسی

بالقان حادثاتی

نهایت بالقان حكومتلری ، میرث تقسیمنده اوبوشه میهرق محاربه یه باشلادیلر . شوساعتمده صربستان ایله یونانستان برطرفی ، بلغارستان دیکر طرفی تشکیل اتمك اوزره بالقان شبه جزیره . نده خوزریانه محاربه لر وقوع بولیور . رومانیا حكومتی اتی یوزبیک كشیلك اردوسنی حال سفر بری یه قومش ، هر درلو فرصته آماده بولومشدر . رومانیاباش وکیلنی ، مجلس مبعوثانده ، برمدت اول . تقدیم ایتدكلی وقت ویرمش اولدینی جوابك مصیب اولدینی وباش وکیلك نفوذ نظره صاحب بولوندیگی اكلاشمشدر . رومانیا مجلس مبعوثاننده ، بالقان حادثاتی اوزرنه ، رومانیایچون بیوك فرصتلقاچیرلمش اولدینی یولنده تقیدات اجرا ایدلیکی صره لرده ، برجلسه خقیه عقد اولومش ، بو جلسه ده « یازیق ، یازیق ! تره نی قاچیردق ! » دیمش اولان بر مبعوثه باش وکیل « خیر ، خیر... بزم تره ندها گلدی . تره نی قاچیرمدق . كلنجه ینه چكز . » طرزنده حواب ویرمش اولدینی سوبله مش ایدی . رومانیانك اولدن تخمین ایتدیکی وبكله دیکر فرصت شیمدی ككش در . فقط رومانیانك سابق بالقان متفقلری آره سنده ظهور ایدن حریده فصل برخط حرکت انخاذایده چی شایان دقت در . بلغارستان صریه ایله یونانستانه اعلان حرب ایتدیکی کی بونلرده بلغارستانه مقابله ده بولومشلردر . ذاتاً رسماً اعلان حرب ایدلده دن حرب باشلامش وحتی قیزیشمش ایدی . قره طاغ صربستان وبونانستانك معاوتی اولدینی حالدده حكومت عثمانیه ایله بالقانلیلر آره سنده کی محاربه ده اك ایلری یه آیتلیدی حالدده شیمدی رسماً اعلان حرب لزوم كورمه مشدر .

وقوعات حریه یی جرائد بومیه ، هر ایکی منبعدن ، یعنی صوفیه منبعیه ، بلغراد وآته منبعلرندن انسان تلغرافلره استناداً قید ایدیورلر . شایان نظر برجهت وار ایسه اوده هر ایکی طرفك كندی غایبتلرندن بحث اتمه سی ودیکر طرفه وحشت اسناد ایله یی در .

دونکی متفقلرك ، بوكون بویه بری بریله بوغاز بوغازه كله سی غریب بر منظره در . نه چاره كه بویه حكومتلر آره سنده دكل ، انسانلر ینشده ده ، منفعلاری ، فكرلری ، حساری بری برینه اویمایانلر ، عمومی برتهلكه قارشیننده برلشسه لرده بو تهلكه زائل اولونجه ، همان هر بری كندی منفعتی ، فكرینی تعقیب اتمك باشلار ، ضدیتلر ، اختلافلر باش كوستریر . بوضدیتلر واختلافلر هر بری ایچون حیات ونمات مسئله سی تشکیل ایده چك قدر حائز اهمیت ایسه ، مجادلات شدیدیه منجر اولور ... بالقانلرده عین حال واقع اولمش در .

یونانستانك منفعتی ، بویوك بر بلغارستان تشككه متحمل دكل ایدی . فقط یونانستانده بالقان اتفاقه داخل اولدی . اشاغیده یونان باش وکیل ونیزه لوسك شایان اهمیت اولان برنطقندن بعض پارچه لر نقل اولومشدر . بوده كوستریوركه وقتیه یونانستان ایله اكلاشمق بزم ایچون قابل اوله ماشدر . « كرید بزم جانمز ، قانمز » یولنده ، هاللر كهیلاری طرفندن بوقوتلر ترتیب ایدلك طرزنده ، حیاسات عامه یی تهسج اتمك وبولتیقه ایشلری سوقاقلره ، اسكله لره ایندیرمك کی یاكش حركتاری ، بوكون تقدیر ایدرك وكچمشه كچمش دیهرك ، آتی ایچون متنه اولماز لازم كلدیكنی ، مع التأسف ، موسیو ونیزه لوسك نطقندن ده اكلایورز .

بالقان حادثات جدیده سنك ماهیتی

بلغارستانك صرك حركتی روسیه نك اسلاو بولتیقه سنه میان اولدینی ، بالقانلرده بویوك بر اسلاو قوتی تشکیل ایدوب جرمن استیلاسنه قارشق قویمق فكرینه بلغارستانك كوزی قاپالی عرض اقیاد ایتدیکی اكلاشمشدر . اوترا و مجارستان سیاستك بلغارلر اوزرنده نه درجه ده تأثیری اولدی ؟ بلغارستان آره سنده رومانیای بری طرفه حكومت عثمانیه بولوندی حالدده بو یکی حرب نه کی قوته استناداً قالیقشیدی ؟ بونلری زمان كوستره چك در . یالكر بلغارستان ایله صربستان اختلافی حقنده بعض ایضاحات ویریلور :

(دهبا) غزته سی ، بالقانلیلر آره سنده حرب باشلایه چی صیره ده آره ده کی اختلافك ماهیتی اكلاتمق ایچون بعض نشریانه بولومشدر .

۱ - صربستان ، بلغارستان ایله آره سنده منعقد مقاله یه استناد اتمكده بلغارلرك حقمز اولدیغی ومقوله نك ، جریان ایدن وقوعاته كوره ، تمذیلی اقتضا ایتدیكنی ادا اتمشدر . (تان) غزته سی بو ادعایزى شویله چه تلخیص ایله مشدی :

۲ - بلغارلر ، صربلیلر ایله ینلرنده منعقد ۱۳ مارت ۱۹۱۲ تاریخی مقاله نامه ده مندرج اولدینی صورنده ، صربستانه قارشق تمهذات عسكریه لرینی ایفا اتمه مشلردر .

۳ - بلغارستان ، بلغارستانه ۱۹۱۲ مقاله سنده مندرج اولدیغی حالدده ، بلغارستانك طلبی اوزرنه معاوت عسكریه ده بولومشدر .

۴ - صربستان بوضورنده ۱۹۱۲ مقاله سیله تمهد ایتدیکی حركات عسكریه نك فوئنده برقوت صرف اتمشدر .

۵ - بلغارستان ، انجق صربستانك معاوت عسكریه سی سابه سنده ، مقاله ده تخمین اولونان نتایجك فوق العاده فوئنده نتایج دسترس اوله بیلمشدر .

۶ - صربستان ، متقابلاً بلغارستاندن معاوت عسكریه

کوره مدیکی ایچون مقاوله نامه ده تخمین اولونان نتایجک دوننده نتیجه لره واره بیلمش در .

۶ - صربستانک مناسترده قالمق حق در . بلغارلر نصل ضبط ایتدک لری ارنه ده ، قواله ده ، دده اناجده قالیورلر سه صرب عسکری طرفندن ضبط اولونان مناسترده ده صربیلر قالمق درلر .

۷ - صربستان سربستجه یا شاه بیلیمک ایچون یونانستان ایله طوغرودن طوغرویه مناقلاتی منقطع اولاملی در .

صربیلر شو دلائلی ده سرد ایدیورلردی : اکر واردار نهری ما کدونیاک صربستان ایله بلغارستان آره سننده تقسیم اولونان ما کدونیاک حدودی اولمازه اکر صربیلر مناسترده قاهره ما کدونیاک یونانستانه کچن قسمیله طوغرودن طوغری به تماسه و منابته بده بولونمازه سالنیک ایله سربستی تجارتنی تأمین ایدم . صربستان کرک تجارتنی و کرک لوازم عسکریه سی ایچون سالنیک دن باشقه برلیان بوله مه حق در . صربستان ایچون سالنیک یکانه لیان در . ادریاتیق شمندوفرنی انشاده صربیلرک حق وار ایسه ده بوشمندوفرنک منتهی قسمی صربیه نظر آ اجنبی برطوبه پراقمه قاله جقدر ، بونی ده اونو تمامق کر کدر . برطرفدن اوستریا و مجارستان ، دیگر جهندن ارناوودلق ایله چورلمش اولان صربیه ، برده جنوباً بلغارستان ایله قوشادیلر ق بوحالده قالیورسه قومشورینه قارشی استقلالنی فائز ایتش و اولنلرک نفوذی التسه کیرمش اولور . صربستان بویله بر منکنیه صیقیشوب قاله ماز .

بلغارستان ایسه صربستانک بو ادعایرنی ، مقاوله تک یکیدن تدقیق و تعدیلی تکلیفی قبول ایتیه رک صربستانک بو باده کی ایلهک نوطه سنه ، حربک فر دانسنده مقاوله تک ایجابنی اجرا ایتک لازم کایرکن صربستانک مدعیانه قیامنه نظر استغراب ایله باقدیغنی بیلدیرمش ایدی .

صربستانک حال و موقی بی طرفانه دوشونوله جک اولورسه استقلال اقتصادینسی محافظه ایچون ، سربستجه ادریاتیق ساحلنه اینه مدیکی حاله اطهر دکزنده کندیسنه بر مخرج تأمیننه چایشمه سی مجبوری کورولور . صربستانک یونانستان ایله برلکده حرکتی ده هم کندیسنک و عین زمانه هم ده یونانستانک منافع مستقبله سی تأمین ایچون در . صرب شمندوفرن خطلری واسطه سیله یونانستان شمندوفرن خطلری اوروپا ایله کسب اتصال ایله جک در . یونانستان ایله خوش و دوست کچینه جک و متفق اوله جق اولان صربستان یونانستان لیانلرنی کندیسنه مخرج ایده بیله جک در .

صربستانک مطمح نظری ، کندیسنه بر مخرج آرامق ، اقتصاداً بوغولوب قالدینی موقعدن قورتولمق اولدیغنی کوسترن دیگر احوال موجود در .

بالقان محارباتی باشلامه دن اول ، اوستریا و مجارستان خارجیه ناظری قونت برختولدک روم ایلی ده عدم مرکزیت اصولنک تأسیسی حقنه بر تکلیفی وار ایدی . بز بوکی تکلیملرک ماهیتی ،

هان هیچ بر زمان ، دور اندیشه تقدیر ایده مدیکمز ، التندن نه چیقه جغنی قاله آمدیغمز کبی اووقته ده بویله یامش ایدک . حال بوکه صربستان خارجیه ناظری بو تکلیب اوزرینه سفیرلرینه بر تحریرات عمومی کوندره رک اسکی صربستانک مختارنی ایچون صولک درجه ده غیرت ایتملری زمینده تعلیمات یرمش ایدی . اسکی صربستان ایسه قوصوه ولا یقله یکی بازاری ، مناستر ولا یقلک دره ، برابه ، اواخری داخل اولمق اوزره برسمنی احتوا ایدیوردی .

رومانیا نك وضع و موقی

یوقازیده سوبلنمش اولدیغنی اوزره رومانیا نك حادثات اخیرده وضع و موقی بک مهم اولدیغنی کبی طرز حرکتی ده بالقار شبه جزیره سنک مقدرات آتیه سی اوزرینه تأثیرات کوستره جکدر . معلوم که اوتدن بری رومانیا لیر اوستریا و مجارستان بولتیقه سنه نماشاتکار کوروشملر ، اوستریا و مجارستانک دوستلغه استناد ایده گلشدر . بونده معذور ایدلر . رومانیا لیر اسلاو لره آره سننده صیقیشوب قالمش اولان لاین بر قومدر . ا روسیه بالقان حکومتلرنی تمامیله دله دیک کبی اسلاو لره خادم قیلارسه و بولنری عمومی بولتیقه سنک شیمدیک ایلری قلاغورلری یا پارسه رومانیا بوسبوتون صیقیشوب قاله جق ایدی . بالقن موازنه سننده رومانیا نك اوستریا و مجارستان بولتیقه سنه تمایلاتی و او جهته کندی ایچون بر نقطه استناد احضاری طبیعی ایدی . فقط صولک سنلرده ایشک رنگی بر آز دیکشمش ، هله بالقان حربی زمانده بورنلک تحولاتی دها زیاده ا کلاشامش در . روسیه ، اسلاو بولتیقه سی تعقیب ایتمه که برابر فرانسه یه مر بوطدر ، فرانسز و انکلیز دوستلغی روسیه سیاستده مؤثر در . روسلر ، انکلیز لره ده بورابطه ایله کسب ارتباط ایتش در . بالقانلرده شمدی اجرای حکم و نفوذ ایدن صرف بر اسلاو بولتیقه سی دکل در و اوله مازدی . پانسلاویستلرک آره صره مفرطانه نمایشلرینه رغماً روسیه حکومتک ، موقع اقتدارده بولونان رجال سیاسی نك اعتدال دن آیریلماش اولملری روس بولتیقه سنک فرانسز و انکلیز بولتیقه سیله هم آهنک اوله رق کورتولمسی مجبوریتندن در . بناء علیه بالقانلرده صرف بر اسلاو بولتیقه سی دکل ، حال حاضره کوره ، ائتلاف مثلک بولتیقه سی جاری لونجه ، رومانیا نك اوستریا و مجارستان بولتیقه سنک کوزی باغلی اطاعتکاری اولمسی ، هله بو کونکی کبی فرصتلر قارشینسنده ، منفعت حاضره و مستقبله سی نه نی ایجاب ایدیورسه اوکا کوره بر خط حرکت اتخاذ و تعقیب ایتمه سی ، یعنی فرصتی قاچیرمه سی تصور دکل در .

بز ، حال حریده ایکن فرانسز غزته لرنسک بز علمیه زده ، دشمنلریمزک و ازان جمله بلغارلرک لهنده یازدقلری سوزلردن بک متأر اولوبوردق ، « بوفرانسز لره نه اولوبور ، بز اولره قلباً بودرجه مر بوط ایکن بز بویله نچون رنجیده ایدیورلر ! » دیور ایدک . بوفکرنی تحقیرت متعظمانه ایله ادا ایدن سیاسی لره

کورولوبوردی . حال بوکه بالقانلرده یالکنز اسلاو بولتیقه سی دکل ، عین زمانه انکلیز و بالخاصه فرانسز بولتیقه سی ده جاری اولونجه فرانسزلرک جرمنلره قارشی برسد تشکیل ایدلمکه اولدیغنی کورونجه بونی منفعلرینه موافق بولملری و کندی حسابلرینه سوبجملری ممکن ایدی .

والحاصل حادثات اخیرده ، رومانیا نك طرز حرکتی ، بالقانلرده بویوک بر تحوله سبب اوله جق در . یعنی بالقانلرده اسلاو و جرمن نفوذی مصادمه سننده رومانیا بک مهم بر رول اوینایه جق در .

« و نزه لوس » ک بیاناتی

یونان باش و کیلی موسیو (و نزه لوس) ک بیاناتی جراند یومیه عثمانیه طرفندن ده اهمیتله تلقی اولونمش در . بیانات مجلس مبعوثانده علناً واقع اولمش در . حکومت عثمانیه ایله یونانستانک وضع و موقع جغرافیایی مناسبات اقتصادیه لری و سایر احوال الجا آتیه دوست و متفق کچنمه لرنده منفعت اولدیغنی و نزه لوس بیانات اخیر سننده کوسترمک ایستمش در . ذاتاً اوتدن بری دور اندیش اولان یونانیلر - تره فونی کبی - دائماً حکومت عثمانیه ایله تأیید و تقویه دوستی به چالیشمشدر . حکومت عثمانیه نك یونانستان ایچون بر سپر اوله جغنی ، کونک برنده اسلاو استیلاسنه هدف اوله جق اولان یونانستانک بو استیلادن کندینی قورنارمق ایچون حکومت عثمانیه ایله هم دست مخادنت اولمسی لازم کله جکنی دوشونمشلر ایدی . و نزه لوس ک بیاناتی بروجه آتی - « تصغیر افکار » رفیق مزدن - نق اولونمشدر :

[بالقان اتفاقه داخل اولمازک اسبابی چوقدر . اسباب مذکورنک اک مهمنی کرید مسئله سی تشکیل ایدیور . زیرا حکومت ، بر جوق دفعه حاد بر دوره کیرمش اولان مسئله مذکور ایچون آمالته موافق و تورکیا ایله حسن مناسباتی خللدار ایتیه جک بر صورت تسویه بولمغه قادر اوله مامشدر حتی حکومت بومستلده اوقدر مساعد کارانه داورا : بشدر که تورکیا به بر ورکو ویرمه که جزیره ده کی عثمانلی حاکمیت عالیسنی قبوله قدر واریلدی . بومستلده کنج تورک حکومتیه بر ائتلاف وجوده کتیرمک خصوصنده حکومت بر جوق مساعی صرف ایتشدر . تورکیا حکومتی هر دورلو تکلیفانمز قارشی لایدیل بر وضعیت آله رق بولنری رد ایله بوردی . عدم قبوللرنسک مملکتده بر جوق حادثات خوزرانه یه وسیله ویرمه سنندن قورقدیغمز کرید مبعوثلرنسک مجلس مبعوثانمز قبولی مسئله سننده تورکیا ایله ائتلاف حصوله کتیرمک ایچون فوق العاده صرف اقدامات اولوندی .

کرید احوالی بومرکزده ایکن صوفیه و بلغراد قاینه لرنسک مشترکاً عمومی سفر بک اعلان ایتک اوزره اولدقلرنی استخبار ایتدم . بالاخره بویکی حکومت ، بزنی کیفیتدن خبردار ایده رک یونانستانده کنده بلرینه تشریک مساعی ایتدیکی تقدیرده مختیار اوله جقلرنی بیلدیردیلر .

اوزمان بز ایچون ایکی طریقدن برینک تعقیبی لازم کیلوردی . یا بالقان اتفاقه داخل اولمق و یا خود بالقان اتفاقه قارشی تورکیا به مظاهرت ایتک .

بویکی شقدن برینک انتخابی نم ایچون هیچ موجب مشکلات دکل ایدی . اکر بالقان اتفاقه داخل اولسه ایدک تورکیا به مقیم خرسیتانلرک احوال و شرائط حیاتی لرنی اصلاح و تنسیق ایده جک اصلاحات وجوده کتیره جکدک . بالقان اتفاقه دخولمز بواتفاق تقویه و استقبال ایچون واسع و فیضدار بر زمین احضار ایدیوردی .

دیگر جهته کلنجه ، بزدا ما شو فکوره ایدک که یونانستان تجیزات و استحضارات حربیه سی قابل اوله بینه جک درجه تکمله ایصال ایتمه که برابر یالکنز کندی باشنه تورکیا ایله حرب ایده مز ایدی .

بونک ایچون استحضارات حربیه یه کال کرمی ایله دوام ایتمه که برابر وقت فرصته مملکتک حقوقی مدافعه ایده بیلیمک ایچون ترتیبات سیاسی بده اشتراک ایتمه مجبور اولدق . ۱۹۱۲ ماتور لری یونانستان ایچون بک بویوک فوایدی موجب اولمشدر ؛ چونکه یونانستانک قیمت عسکریه سی آکلاشلمش و اوزمانه قدر یونانستانک قوه عسکریه سنه بر قیمت عطف ایتمین بولفارستان اتفاق تکلیفنده بولونمشدر .

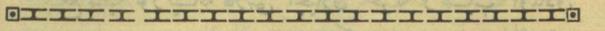
مع مافیه تورکیا به قارشی آچیلان حربیه بز سبب اولمادق و ایلری ده ده سبب اولمایه جق ایدک . اکر یوقاریده ده سوبله دیکم کبی کرید مسئله سی ایچون موافق بر صورت تسویه بولنه بدی اصلاحات مطلوبه یی تطبیق ایتک شرطیه تورکیا ایله دائماً بر ائتلاف بولتیقه سی تعقیبنه طرفدار ایدم . فقط مع التأسف کنج تورک حکومتک کرید مسئله سننده کی ثباتی بونی ممکن قیلما مشدر .

کنج تورک حکومتی استخلاف ایدن کامل پاشا ، بالقان اتفاقه دخل اولماسی ایچون یونانستانه دفعاتله اخطارات و وصایا ده بولمشدر . محاربه اعلان اولونمق اوزره بولوندیغنی زمان صدر اعظم استانبول سفیریمزی بر قاج دفعه کورمک ایستمش ایسه ده سفیریمز دیگر متفقریمز جه سوء تأویلاته اوغرامامسی ایچون ملاقاتدن اجتناب ایتش و بو حرکتی بز تفرافله بیلدیرمشدر . حکومت دخی سفیرک بو طرز تفکرنی قبول ایتشدر .

مع مافیه کامل پاشا سفیریمز ایله غیر ملحوظ بر صورتده ملاقات ایده بیلیمش فقط « یونانستانک تورکیا ایله دوست قالمسی لازم کلدیکی و کرید مسئله سی حقنه هر ایکی دولت ایچون قبول ایدیله بیله جک بر صورتده تسویه بولدیغنی » مانده غیر معین بعض سوزلر سوبله مشدر . کامل پاشا ک ۱۹۰۸ دن صوکره ایکنجی دفعه اولمق اوزره تکرار ایتدیکی بو غیر معین تمهیدینه اعتماد ایده بیلیمی ایدم . کرید مسئله سی بویله جه معلق دوردجه تورکیا علمپنده کی حربیه اشتراک ایتدیگمدن طولانی بی صورتله مؤاخذه ایده بیلدیکنز ؟ [

حکومت عثمانیه نك وضع و مسلكي

بالقان حادثات اخيره سنه قارشى حكومت عثمانيه نك نصل بر خط حركت انحاز ايده جكي و يا خود ايمه سى لازم كله جكي حقنده غزته لوده مطالعاته تصادف اولونمقده در . زمان نازك و مهم در . بويله بر زمانه اكر حكومتجه تعقيبى ، عثمانيلرك اك زياده منافعه موافق اوله بيله جك بر جهت محررن سياسيه نك عقلمه كلسده ، بونى آچيقدن آچيغه سويله مك طوغرومى ، دكلى ؟ بوراسى ده بر مسئله در . محررك فكريله حكومتك طرز حركتى تطابق ايدييورسه حكومتك مسلكنى - بيلمه دن ، قصداً دكل - افشا ديمك اولور كه بوده شايان نظر در . برده سويله بن سوزلره ، يوروديلن محاكمه لره آز چوق حسيات قاريشامه سى ده قابل اوله ميور . مملكتمك حالى بويله در . غير مشول بر عثمانى صفتيله سوز سويله ديكندن بحث ايدن بر محررك باش مقاله سنده ديمش اولديغى كي ، غزته لره نه سويلر لره سويله سونلر ، وضع وموقى ، سياسيات عموميه يي ومختلف جريانلرى ده ابي بيلن حكومت ، حسيات ونشر يانه كوره دكل ، انجق عقل وحكمه استناداً مسلكنى تعيين ايملى در . انجق رومانى ايلرك احتياطكار حركتى ده نظر دن اوزاق طوتلامق لازم كله جكي قيد و اشارت اولونه بيلير .



كوزى قابالى ازدواجي ... اصلا

— كوچك حكايه —

رفقى ، عارف او طه يه كيردكي زمان ، بك دالغين بولونيوردي . غلى المقاتد بورقيق صميميسى ، بر شوق ومحتله قارشيلاركن ، اوكون ، او طه قابوسنك آچلديغى بيله فرق ايمه مش ايدي . عارف او طه ده بر قچ آديم آتارق ارقداش نك وضع وطورى متخيرانه تدقيقه باشلادى . رفقى بى ، بويله ، حيات ماديه دن تجرد ايدوبده فكر و خيالك اسيرى اولمش بر حاله ، بك نادر كوردكي ايجون احتمال بك طاتلى ، احتمال بك اليم اولان تصورات ونخيلاندن ، رفقى بى بردن بره ساحه مادياته چك مك ايسته مه مش ، بر قاج نايه نوقف ايمش ، بلا حركت قالمش ، رفقى نك حال طبيعنده ، نور ذكا ملتغ اولان جبهه سنده قيوريتيلر كورمه سيله بو محترم دوستك قورقنج بر رؤيا كورمكده اولديغى دوشونمش ايدي . صبر ايده مدي ، ديدى كه :

— رفقى ، كنديكه كل . بو حال نه ؟ ازدواج . نيت ايمكده بو قدر درين دوشونمكده باشلادك ايسه اولندكدن صوكره حالك نه اوله جق ؟

عارف . ارقداش نك خانه سنده سربستى تامه مالك اولديغى ايجون قابو آچيلنجه كندى اوننه كير كي حركت ايمكى اعتياد ايدمش ايدي .

رفقى ، بردن بره برندن صجرادى . النى عارفه اوزاندى ، ديدى كه :

— عار جك . تام صيره سنده كلك . بر مسئله وجدانيه يي حل ايمك ايجون ذهناً اوغراشيوردر . دون اقشامدن برى بر جوق محاكات يورودم ، بر نتيجه به وارمدم . واردبغ نتيجه لرى بكنه مدم . چونكه متردد ولدم ، عجبا صرف فكرى يي حركت ايدييورم ، يوقسه حسابى قاريشديرييوردم . حقيقى كوره بيلمك ايجون عقل ومحاكمه پرده يي چكييورم ؟ بوندن امين دكلم ...

— خير اوله . مسئله يي اكلا ت . ازدواجك مى عا ند ؟ ينه سياسياته مى دوشدك ، يوقسه فضى اجتماعياته طياره اوچوروركن موازنه كى مى غائب ايتدك ؟ ...

— ازدواج مسئله سى ! هانى سن قرار لاشدى ، ديوردر ك ...

— اساساً قرار لاشمش ايدي . فقط بى طانيرسك ، يالكيز كندمدن ده بحث ايمه م . بوكون مملكتمده ازدواج ايده جك سنه واصل اولمش اولان ، آز چون كور كوسى ، مدنيت وانسانيته ، تشكيل عا ليه دا ئر بر فكرى بولونان بوتون كنجلرى نظر دفته آلايم . امكانى وارمى كه ، بز ، آرتق آمانرك تيزه مزك ، ياخود قومشو قادينك كوروجى كدوب بكنديكى بر قيزى الالم ، حياتده بردفعه اولسون كورميه لم ، قونوشميه لم ، كنديميزى ، حياتيله حياتمزي تشريك ايده جكمز نام قيزه طايتميه لمده كور كورميه اوله لم ... خير ، خير ، آرتق بى بوكا احتمال ويره م ...

— بكي نه ديمك ايسه بوسك ؟ ... سن ازدواجك قرار ورتلديكى سويله ديكك زمان بولرى قترعاندن عد ايتدم ، صورمدم بيله ... سندن امينم ، فكر بكي بك ابي بيليرم ... البته رفقى ، كور كورينه اولتميه جك ، ديه دوشوندم ...

صيحافدن مفطرب اولانلره

موسك بدايندن برو اهال مجترمه طرفندن كورمكده اولديغى رغبت عظيمه به مقابل شكران ايلق اوزره يالوه قابليجه لرى مديرتى او كزده كي هفته لر شلكلر پروغرامنه بكدن بر جوق اكلنجه لر وكزبتي عالملى ادخال ايده جكنى استخبار ايلوروز . حتى شمدي به قدر اجرا اولنان متعدد شلكلرك احراز ايتديكى موقيتى نظر دفته آلان بر جوق ذوات يالوه ده اقامتلى بر ده تمدد ايمكه قرار ورتديلر . چونكه يالوه ده كچيريلن وكوندن كونه اهميتى تزايد ايدن شلكلر اجرا ايديلان نتره وقير عالملى شهرده اصلا بولميه جقلر بكي ائلا بيلورلر . بر قاج كوندن برى استانبولده حكم قرما اولان بو صيفاق هوالرده صيقلوب طورانلر يالويه كيمكه نه قدر استعجال ايدرلرس او درجه ممنون ومسترخ اوله جقلرى تأمين ايدرر .

ايكى ارقداش ، قبايه نك بر كوشه سنه او طور ديلى . رفقى تكرر سوزه باشلادى :

— آلاجم قيزك عا ليه سنى طانيرم . پدى متعصب وعادته مجلوب بر آدمبر ، فقط طوغرو ، ناموسلى بر آدم ... بو سفر اكلادم كه عادات سيئيه ده بك مربوط ايمش ! خانم قيزى ده ، بش آلتى سنه اول دهسا كوچك ايكن ، بر قاج دفعه كورمش ايدم . هر ايكي عا ليه ازدواجمزي تسبب ايتدى ، حتى بك ممنونيله تلقى ايتدى . بن آريجه بر عا ليه تشكيل ايده جك ، آريجه بر عا ليه يوردي يابه جق ايدم . بولرى بيليورم ... بونك ايجون ازدواجكى آرتق مقرر كورميورم .

— ديكه عارف : شاديه نك - الملق ايسته ديكم خانم قيزك - عا ليه سنه خبر كوندردم . بركون تعين ايتسونلر ، پدر ووالده ده حاضر بولونسون ، خطبه به رعيت ايدم ، يعنى خانم قيزله مسلمان ادابنه كوره كوروشم ، قونوشام ، بن قيزى كوريم ، افكار وحسياتى اكلالم . اونى كورسون . بن افكار وحسياتى ، موقعى معيشتى ، ابو كوتو بوتون احوالى ، وجدانك مراقبه سى البته طوغرو وجه شرح وايضاح ايديم . اكر خانم قيزله بر موافقت روحيه حاصل اولورسه ، بن اوندن خوشلاير ، اوده بى جاننه يقين ، فكرينه مطابق بولورسه ازدواج تصويرنه وجود ويرمك ، قرار ايتدائى يي قرار قطعى به تحويل ايمك ممكن اوله جق ايدى . نازكانه ونياز مندانه مراجعتم قان پدرم اوله جق ذاتى حدتند برمش ، بن بويله بكي مستخره لقلر سوم ديمكه قدر وارمش ... بكا درشت بر جواب كلدى . بوجواب اوزرينه بلاتردد ازدواج تصورندن واز كچدم . مجبور ايدم ، اوزاته ، شاديه نك پدريته قارشى نه قدر حرمت اولورسه اولسون ، بو تعصب جاهلانسى بى اور كوتدى . اونى حركتمده سربست ومعدور كورم ، بو كى متعصب جاهللى حيات اجتماعيه منك صلاحنه بر انكل عد ايدرم . هله بن ايجون كوروجى ازدواجك احتمالى ، امكانى بو قدر ... آه يارى ! بولر فصل آدملر ؟ دين ، ديه دينك آدابى اياق البته آيلورلر ... آه بونه جهالت ! محابه دن برى بيغمبره كلس ده بر قيزله نامزدلكنى سويله مش . حضرت بيغمبر ، بوذاته خطبه دن اول نكاحنى عقد ايمه م سنى ، اولجه قيزى كوروب كوروشم سنى توصيه بو يورمش . ازدواجده بو صورته حركت ايدلرسه عا ليه نك سعادت وراحتى ، دواى قوى اولميه جقى اخطار ايمش ... بو آدملر بوندن ده بى خبر ... نه ديه يم ؟

— ديمك كه ازدواجك كرى قالى ... يعنى شاديه خانمه ازدواجك . باشقه مناسب بر قيز آراسك .

— دور . عجله ايمه ... ايش بو قدرله قالدى . بر طرفدن شاديه خانمك ، ديكر جهندن كنديمك بخت وطالعمر . بلكه سعادتمز ، كوتو كورمك اسيرى اولانلرك بوزندن ، زير وزير اولديغى خيلى دوشونمشدم . فقط مسئله يي ده كندجه قالمشدم ...

بر قاج كون اول ياشليجه بر قادين كلدى ، بنى زيارت ايتدى . بو قادين اوله برعزم ومرام كوستردى كه محاكمه يي ، شاديه ايله وازداجدن فراغت قراريمى صاردى .

— بو قادين كيم ؟ — تلاش ايمه قارداشم ، صره ايله اكلاتيورم ... بو قادين شاديه نك داديسى ايمش . بيشكين برچركس قاديى . پدر ووالده سندن زياده شاديه نك اوستنده كندى امكى وحقى اولديغى اكلاندى . قيزك اوصاف وفضائلندن ده ، احتمال فرط محبت ساقه سيله ، بحث ايتكدن كندى آلمدى . باباسنك عناد وتعصبه بويله بر قيزك نصل فدا ايديله بيله جكنى بندن صوردى . شرفلى بر قادينك شرق تربيه سنى كوستره نك سوز سويله يوردي ... چاره سى وار ايكن حاضر لامش بر سعادتى بيقمق كناه اولديغى ، فطرى ذكاسيله محاكمه ايدييوردي ، حالمزى تحليله چاليشيوردي . بيلمم ، اودقيقه ده بو امكدار قادينه قارشى نيچون مغلوب اولدم ؟ عزم ومرامنك ، طبيعى بر جسارت مدنيه سنك صميميتى بى مجلوب ايتدى ؟

دوشونمده ن ، دوشونمكه وقت بولمده ن تكليفى قبول ايتدم ... هفتنه ايجنده تنها بر مسيره بى دعوت ايدييوردي . دعوت اجابت كوستردم . اجا جلا ر البته دادى يامزده يورومك ، بوتون سوزلر يمزى ايشتمك شرطيله ، شاديه ايله دولاشدق . ايكى ارقداش كى ، مادام الحيات عقد رفاقت وشركت ايده جك ايكى جدى انسان كى كوروشدك ...

— بك اعلى اولمش ! سكا نصل تاثير ايتدى ؟ — دهاسى وار ... فكر وخياله تماميله مطابق بر قيز نيچون ، ابتدا ، ديدم كه محاكمه حسياتى قاريشديرييورم ، عقل ومحاكمه يي ، حسياتدن تجريده قادر اوله ميورم ... بنم شاديه اوزرينه نه تاثير بر اققش اولديغى بيلمم ، فقط بك صريح وبك خالصانه كورديكم سوزلردن اكلادم كه بى اوزاقدن ، ديه بيليرم كه ، سندن ابي تدقيق وتحليل ايمش ...

— بوق ! بويله سويله . شيميدن مستقبل زوجمكى كنديمه بر رقيب كى بيلميه م ! ...

— لطيفه يي براق ... آه عارف ! انديشم وار . بونى اوستمدن آتميورم ... بوملاقات بويله جه قالسيدى ، انديشه يه محل بوق ايدى . دادى بوملاقانن صوكره بر كره دها كلدى . بندن شاديه حقنده بك حرارتلى ستايشلر ديكله دى . كسكين باقيشلى كوزلرى بر نور مسرتله ، مفتخرانه پارلادى ... طوغرومى ، خفيفلكمى ، ارلك كبر وعظمتك اثرمى بيلمم ، بنده بر قاج دفعه « شاديه خانم نه ديور » ديه صوردم . بنم اشتياق وحرارتمى فرق ايمش اولديغى ايجون ، « او ، ذاتاً سزى اكلامش ، ديكله مش ايدى ... » كى متايبانه بر جواب ورتدى ... اجا جلا ر البته شاديه ايله افكار وطبايع متقابلهن حقنده كى حسبالحالرك شاهديته ، يعنى دادى به او كونك وبو حسبالحال قيمتمندن ده بحث ايتدم ...

آه بوتون کون، بوتون کچه بومصاحبه ومباحثه من دوام ایتسه بدی... دیمش بولوندم . کندیسک وشادیه خانمک لطف وزا کتی سوه استعمال اتمه مک ایچون دها زیاده ملاقاتمزی تمادی ایتدیره مدیمکی ا کلامغه چالیشدم ... دادی ، ایرتسی کون بینه کلدی . هیچ وقتی اولدیغنی فقط بکا سویله جک اوزون ومهم سوزلری بولوندیغنی ا کلا ندی ، بدن برفدا کارلق ایستدی ... او کچه ، بر آز کجیح وقت ، تعیین ایتدیکی ساعتده بی قابولرینک آرقه سنده بکله جگنی ، اوک آلت قاتنده کی او طه سنده راحتجه قونوشه بیله جگمزی سویله دی ... آه بو حسیات ، حسیاتک ویردیکی عجز ! ابکم قالم ، ینه محاکمه اتمدن ، پکی دیدم .. دماغمده کی طوفانی ا کلا تیمورم ، چونکه سن ا کلابورسک ... او کچه ، سویله مک حاجت وارمی ، دادی نک او طه سنه باش اورتوسیه ککش اولان شادیه ایله - دادی ینه شاهد مصاحبه من اولدیغنی حالده - بر قاچ ساعت قونوشدق . بوملاقانک بکا تأثیری طبیعی برنجیدن دها باشقه ایدی . بوقیزک اوزرمده برفوذ سحرانه سنی حس ایدیوردم ... فقط آه عارف ، قباحتلی یم ، بویله بر آوه خرسز کی کیرمک ، اوراده ، پدر ووالده نک ، یعنی او صاحبزینک خبری ، موافقی اولمدهن بر قیزله قونوشمق ... طوغرو بر حرکت دکلی ایدی . شادیه بی قارشی طور ومعامله مک قلباً ، روحاً عصمت وصفوته تمامی رعایتسه مستند اولدیغنی سویله مک بیله لزوم کورم ... آه نه یاپیم که بینه بو کیزلی حرکتی چیرکین کوریمورم ، اقامتگاهک حق مقدسته کندیمی متجاوز عد ایدیورم ...

— اوت ، بومحاکمه کی بنده طوغرو بولورم ... صوک قرارک ؟
— شادیه بی بوتون فکر وموجودیمله سومکه باشلادیغنی ا کلابورم ، فقط بینه عنزم وممانت کوستره جکم . بوازدواجدن واز کچه جکم ...
— سبی ؟
— بر کره پدرینک معامله سی ، احوالا باقیدر . صوکره ... صوکره ، بیلیم ، بواندیشه درونی ، اویله صانیورم که حیات ازدواجده بی تضییق ایدمک ...

— ا کلابورم ، رفقی ... سن ، پدرک معامله سنه دادی ایله هم فکر اوله برق برچاره بولمغه راضی اولمش سک ... وصوکره نصل شادیه نک باباسی ، ففاسنده کی اسکی حیرانک حکمنه منقاد ایسه سنده برار ککله کیزلی کوروشن بر قیزی ، بو کوروشمه نک مقصد خالصی . صفوت وصمیمتی قاله آمدهن ، بینه حیرات عتیقه دماغیه کک امرینه مطیع اوله برق ، قیصقانیورسک ، حتی کندکدن قیصقا نیورسک ... بو عادی قیصقانیجلق سنی ازدواجدن واز کچیر بیور ، عاشق وطلبکار ایکن ، کندینی زده رقیب صفتنده کورمک کی برحاله طوتولویورسک . سنده طوقی بدرکی ، اعتیاد سقیمه اسپر اولویورسک . رقیبکدن ، یعنی کندکدن عین زمانده معشوقه کدن انتقام آلق ایچون ازدواجدن وار کچورسک ، بکا صورارسه ک ، طوغرو اولمایان

حرکتکک ، کچه براقامتگاهه تجاویزیکک یکانه تصحیحی بونک برامل خالصانه دن ایلری کلدیکی اثبات در ، یعنی شادیه ایله ازدواجدر !

رفقی ، بینه دوشونجه واردی ... بر ، ایکی دقیقه کچدی . بردن بره برندن قالقدی ، دیدی که :
— حقت وار ، عارف ! شادیه ایله اولنه جکم . اونک سعادتنه چالیشه جقم ! ...



کوچوک تفرقه .

تسلیتکار

محرره :
مارسل تینه بر

مأیس نشیده لراک کوزل نشیده لر در ،
وابیلری بیلم که خالص خنجق قدر لره
آه دوموسه

(مابعد)

خدمتی تکرار ظهور ایدوبده بر طور حرمت ایله موسیو قلا رانسک کله جگنی سویله بیکی وقن ژان پیروو پنجره نک اوکنده ایقاده ایدی .

مارت آینه مخصوص اسمرار شامک اولیشنی سیر ایدیور ایدی .

کچیک اوزرنده ، مور رنگی سما ، صاری یرتیقلاره ایدینلانیور ، ویاغوره قاریشیق سرت روز کار ایلک بهار رایجھه سنی سورو کله بور ایدی .

اوشاق همان ، سیاه بر جویز اظجندن اویولمش ، قهلی وستونلی کنیش بر رونه سسانس شمه نک یانده بر ماصه نک اوسته قونولمش اولان کوچوک نه لکتریق لامبه سنی یاقدی .

ضعیف بر بیاض ضیا ، تکرار علونمش اولان آتیشک غیر مساوی قیرمز بلقلاری ایله مجادله ایدی .

دیوار لرک اوستنده ، یشیل رنگلر مشوش بر صورتده قیوریلدی . یالیزی تختلر ، بر قیل دیشی ، بر ورتلر کولکه ایچنده ، اوراده بوراده پارلا بورلر ایدی .

بوراسی قلا رانسک ، اشیانک ، هر شیمک سیاحتلرینک بر صفحه سنی اظهار ایتدیکی ، بولینک ذوقی وحقی موجودیتی بیله هیچ بر شیمک اظهار ایتدیکی سوکی او طه سی ایدی .

ژان پیروو پنجره بی ترک ایتدی . وصالونک اطرافنده اغر اغر یوریدی .

سنکده سویله بیکنک کی بن وحشی اولمشدم ... قوناغک ، خدمتچیلرک ، زوجه ک ، بی قورقوتیور لر ایدی ... بن چکیلیور ، کیزله نیور ایدم ... قلا رانس ، سعی ، ویا لکزلق ... انسان مضطرب اولدیغنی وتسللی بولق ایستهمدیکی وقت ، ائی اوله برق یالکز بونلر وار ... اویله اولمقله برابر ، فلا کته عینی فلا کتی طانیغنی ایچون ا کلابان بر دوستک التی صیقمق ... اوت ، بعضاً بو انسانک خوشنه کیدیور ...

— اوت ، پیه روو ، حقت وار ... پک متأرم ... سسکا تشکرلر ایدرم ... کوریورسک ، شمیدی بر رمزک اشی بز ... قونوشه بیلیرز ... اولدن ... اوت ، سسکا بتون قلبمله آچیردم فقط هر کس کی ... فقط ، کوریورمیسک ، بو حالک ویره جکی او قورقونج فالغی شبه اتمه یوردم ..

— فلارانس ... کندک کل ... کسب سکون ایت ...

بسته کار رسمه طوغری بر حرکت ایتدی ؛
— بتون حیاتم ... !

و ، الم واضطراب ایله :

— اوطور ، پیه روو ... اوزون مدت ایاق اوزرنده طوره .

میورم ... خسته لقدن دها بیکی قالمدم ... بر نوع غریب ... سوروکلندی ، سوروکلندی ... چونکه اییشمک ارزوسنده دکلم . مقاومت اتمه یوردم ... نهایت ، اوچ آئی جزایر ، بو بوک اهتمامی ، زواللی قاریمک فدایارلنی بی شویله بویله ایاغه قالدیردی ... و کوریورسک ... یا شایورم ... نه عیب ! ... یا شایورم ... هیکنتراش :

— بنده . بنده یا شایورم ، دیدی .

— بر افاض ، بر پاچا وریم ... ارتق چالشمه یورم ... ارتق دوشونمکه جسارتم بوق ... یا شایورم ...

— چالشیق لازمدر ... دوشونمک لازمدر ... بو یاشامه نک معذرتیدر .

— چالشمقیمی ؟ نیچون ؟ ... کیمک ایچون ؟ ... پاره می ؟ ... پاره ایله صائون آلتان شیلره احتیاجم بوق که ... شان وشرقی ؟ ...

هایدی سنده ! ... شان وشرق انسانی تسلی ایدرمی ؟ ... سن بیلرسک ، مظفریتک ذوقی ، انسانک سودیکنه اونی تقدیم ایده . بیلمسنده در ... انسان : « کوریورسک آ ، شان وشرقم ، سنک ایاقلرک ایچون بر یا صدیقدر ، بونک اوستنده بورو . دیر . وموفقتک یالکز باشنه . و پاره نک تادیه ایدمدیکی بتون جلدلرک مکافاتنه تائل اولور ... اوت ، اوبکه نیم آرمده بو بویله ایدی . هر شیده ودانما عینی صورتده حس ایدردک ... وایکیمزده ، یالکز او برینک عشقی ایچون بو بومک ایستردک ... آه ، پیه روو ، حیات عشقمزک نه اولدیغنی هیچ کیمسه تحیل ایدمه جکدر ، سن بیله .

طقوز سنه مک قلب ایله محترص بر محبت ... ایکی طرفندن ده موسوس بر صداقت ، بو قدر کوزل برحسی کوزلشیدیرمک ، حفظ وصیانت

اون آلتنجی عصره مخصوص کوزل اثاث اوکنده توقف ایدیور ، اغاجلرک پارلاق تدورلرینه منظره لرینه بر شهوت جسمانیه ایله تماس ایدیور ایدی .

عمله لاری کی قابا لرینک اینجه حرکتلری ، بکله نیلمه بن قیوراققلری ایله ستاونه تلری ووازلری طوتمق خصوصنده خصوصی بر اصولی ایدی .

ایری لرینک اوجیله اشیایی اوقشارکن ، جائلی انسانلره ایدیور کی تیسملری وار ایدی .

پیانونک اوستنده بر تصویر کوردی ، وائی کورمک ایچون تقرب ایتدی ...

حرارتلی کوزلی ، شیشیک شقاقلی ، محزون اغزلی ، صولنون برچهره ، سیاه دومان شککنده قیوریق صاچلر ، اسکی مینادن بر الماس ایله ایکنه لشم قیرمزی بر البسه ...

پیه روو اونی طانیغی ، وایچنی چکدرک باشنی صاللادی ... یاقی باشنده بریسی میرلداندی :

— کوریورمیسک ... بو اودر ...

— قلا رانس ! ...

هیکنتراش ایکی التی دوسته اوزاندی .

ژورژ ، کوز قاپاقلری آلچاق ، اغزلی کره لره تقدم ایدن عصبی تبسم ایله چکیلمش ، ساکت ، بومصافحه بیه مقابله ایتدی . و دیکری . مهیج ، حاضر لامش اولدیغنی سوزلردن ارتق هیچ بریسی بولامیور ایدی .

— زواللی اختیارم ، دیه تکرار ایدیور ایدی ، زواللی اختیارم ! ...

رسمده کی قادین ، المک پنجه ضربه لری اولان عینی عمودی چیزیکلره اشارتلمش یاناقلی بویکی قین آدمی سیر ایدیور ایدی . نهایت قلا رانس دیدی که :

— سنی بش سنه دتیری کورمه دم پیه روو ... اوت ، فلا کتکدنبری ... سنده قپونی قاپامشک ، دارالصناعه کده خاطره لرکله یا شایور ایدک ... بن ایسه پک مسعود ایدم . سنک ماتمکی کلوب اخلال اتمکه جسارتم بوقدی ... سن شه سز سنی اونوتدیغنی ظن ایتدک : اویله اولدیغنی حالده ایشه بینه بکا کلدک ... پیه روو جواب ویردی :

— بی قبول ایده جککی بیلیورده ، دوستم ، بونک ایچون خدمتچیک دیکله مدم ... بر قاچ کون ایچون پارسده بولوندیغنی غزته ده اوقودنیغ وقت بکا بو فکر کلدی ... کنجکمز ... ازدواجکدن اول روماده کی کوزل و قتلر .. ارفداشلمز ... جمله سی ده طاغلمش یا خود اولمش ... ها ، عقلمکه کلیورمی ؟ موزورده کی کوچوک دارالصناعم .

اوقدر کوزل ، اوقدر سوبلی اولان زواللی مادوله تم ! او وتدن خسته ایدی ... بتون بونلر بو کون نه قدر اوزاق ! ... وصوکره

انك ایچون مساوی، حسن نیت ... زوحك بتون شوق و ذوقی
بتون شهوتی ... حتی چالشمق بیله دائماً مشترکاً ... قونوشولور.
صوصولور ... دوشونولور ... دیکری مطلق اکلامشدر ...
سوزه لزوم یوقدر ... سوکره :

«ایشته بن بونی یایدم ... یایمق ایسته دیکم شی ... دیر، اوته کی
ایسه: «اعلا» دیه جواب ویرر ... ارتق مسعود اولور ... اکر او:
«سن آلدانک! ...» دیرسه، نیچون اولدینی برابرجه آرانیر ...
یا خود، تکرار برابر باشلانیر ... بزم حیاتمز بویله ایدی، بویله
ایدی! ...»

ضعیف یاناقلری اوزرنده ایکی یاش آقیور ایدی .

— برغوغا اولمادی ... ناخوش برکله سویلنمدی ... اوبندن
نصل امین ایسه بنده اوندن اویله امین ایدم ... حالبوکه، بن بر
آرتیست ایدم، او ایسه برتیارو قادینی ... اغفالاتک . سرگذشت
فرستلرینک نامتاهی اولدینی، عاشق لک بربری سهولته آلوب ترک
ایتدکلی برعالمده یاشیور ایدک ... ای، ایشته، بو اولمادی ...
ایشیدییورمیسک؟ ... حتی، برکوشکلک بیله اولمادی ... اوبنم
ایچون بتون قادیئر ایدی، اوبنم قادیئم ایدی ... عشقی ایسه ...
آه، بونی کیم سویلله بیلیر؟ ... عزیز، بویوقلنی کیم طانیه
بیلمشدر؟ ... هیچ کسه، خایر، هیچ کسه ...
اغلابور ایدی .

— براق نی سکا سویلیم ... بونی تسکین ایدیور ...
بوراده، اکلارسک که، اوندن کسه یه بحث ایدم ... حالبوکه
قلم او قدر خسته، او قدر اشکنجه لی که ... اوخ هر کس نیم ایچون
غایت ای ... بولین مکملدر ... فقط فرط غیرتی نی فکریلرمدن
آرییور، و بو حال نی بعضاً صیقیور ... اوبنی الم عادتدن جدا
براق ایسته یور ... بوایی برحسدر .

— سن بونی ای برحس دیه می تسمیه ایدیورسک؟ ...
نیچون؟ ...

— پولینک بکاحبتی واردر ... نی عفوایتدی ... افندم سنی
تأمین ایدرم که بو فیح احوال ایچنده پولین حلم واستحقار منفعت
خصوصنده فوق العاده لک کوستردی ... نی مضطرب کورمکدن
مضطرب اولیور ... و نی تسلی اتمکه چایشیور ... بو بک طبیعیدر ...
— بو طبیعیدر ... اوت ... کنندی نقطه نظرندن ... فقط،

سن، دوستم، سن قاریکک تسلیلرینه معارضسک ... بن قاریکی ای
طانیرم ... اوکا چوق حرتم واردر، فقط نهایت! ... نی هیچ
سومز ... و، اوللری علیهمده بولونوردی ... سکا سرستجه
سویله یورم، مساعده ایدرمیسک؟ ... ایشته، نیجه اونی بوشیلره
هیچ قاریشدر مامالیسک ... صحیح ... بو براز ... براز الم
برشی ... اونک عشق لکه مداخله ایتسنه مساعده ایتمه ملی ایدک ...
خاتمکده، عشق کیدر، یالکز سنک برشینک مقدس برشینکدر .

قلارانس صیقلمش کورندی .

میرلداندی :

— سنی تأمین ایدرم ... او بک نازکدر ... بک ایدر ...
بن ایسه اوکا شمدی به قدر اوندکدر ویرمشدم ... نیتلری
هپسیده غایت ایدر ...

— اوت، اوت، اوت ... بیلیرم ...

— بونی اعتراف ایت، یهروو ... بوسکا عیب کورنمیورمی؟

— اوت ... بوسنک ایچون نیم جانمی صیقیور ...

— هایدی! شمدی ده ظن ایتیه جکسک که ... پولین برحبه دن

باشقه برشی اولاماز ... اوخ، یهروو ... سکا شمدی سویلدیکم

شیلردن سوکره ... طوته مدیغ اشلرمدن سوکره ..

هیکلتراش عنف ایله :

— البته، دیدی . شمدی وقتی دکل ... سوکره ده، هیچ

بروقت بومصالحه یه موفق اوله جکی ظن ایدم ... فقط، زواللی

دوستم، ظن ایدرم که عکس العین صورت حسنده اجرا ایده .

میورسک ... مضطربسک . ای . فقط اضطراب بر معذرت تشکیل

ایتمز ... انسان سنک اولدینک کی، بزم اولدیغمز کی اولدینی

وقت ... آه، یاربم، یاربم، قلارانس، یأس ایچنده، سن نیم

قدر اوزاق کیتمه دک ... بن مادوله نی سویوردم، اوکا قائمده،

قلبمده، دماغمده مالک ایدم ... و طبعاً او قدر صنعتکار، او قدر

اکلایشلی، ولطیف، دلبر . حتی دلبر اولمقدن ده او قدر اعلا

ایدی! ... آه، اوت، مسعود ایدک! ..

ایچنی چکدی .

سوکره تکرار باشلادی :

— بنده، اونی غائب ایتدیکم وقت، بوضربه ایله خراب

اولدم ... اولمک ایسته دم ... ارقداش نی محافظه ایتدیلم، بکله دیلم،

خاطر لارسک یا؟ .. بو خصوصده یایدق لری ایملک ده اولماز اولسه .

یدی ... سوکره نی اکلندیرمک، تسلیه ایتمک ایسته دیلم ...

آه، درعقب هپسیده قیوطیشاری یتدم ... سوکره، دارالصناعه ده،

یاب یالکز، دوشوندم . کندمه یانامق ایچون سیلیر، حقلر آرادم ...

وبونی بولدم : صنعت ... ای برریقه کی، المله چالشمق، اوکا

جسورانه قارشی قارشی به باقق، الم عشقم اولدینی ایچون اونی

سومک ... اوخ، خایر، خایر، بن تسلی ایسته میوردم ...

دها آز مضطرب اولمق، اونوتقم، برکون باشقه لریله برابر تبسم

ایتمک، خاطر سنی کوزلشدرمه یز شیلره احتمال برحلاوت بولمق،

نهایت، اونی بر ایکنجی دفعه اولدیرمکمی؟ ... خایر! ... بونک ایچون

المله برلکده قاپاندم ... الم تسلیتکارم اولدی ... ماتمی چهره لر

حک ایتدم، بالیلم، اسفک و داءک، خاطر نک تصویرلری ...

وبتون بونلر، ماده لن ایچون .. سالوندن آلدیغ مه دالیلم،

حکومتک، انجمن دانشک سپارشری ایله بر آزا کله نیوردم ...

مابعدی وار

